ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT
UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

IM AUFTRAGE DER DEUTSCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. DR. O. EISSFELDT, PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. H. OTTEN, PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROFESSOR D. DR. RICHARD HARTMANN

HOLBROOK LIBRARY
PACIFIC SCHOOL OF RELIGION

INHALT:

Ausgrabungen in Giza. Von Hermann Kees 437

Besprechungen: . . . . . 442—472

Abd el-Mohsen Bakir: Slavery in Pharaonic Egypt (H.-W. Helck) 448

Abd el-Moneim Abu-Bakr: Excavations at Giza 1949/50 (H. Kees) 437

Edgerton, F.: Buddhist Hybrid Sanskrit Reader (F. Weller) 465

Eißfeldt, O.: Der Gott Karmel (J. Lindblom) . . 455

Gabain, A. v.: Inhalt und magische Bedeutung der alttürkischen Inschriften (J. Németh) 461

Komorzynski, E.: Altägypten (S. Schott) 447

Moortgat, A.: Tell Halaf III: Die Bildwerke (E. Douglas van Buren) 451

Morenz, S.: Ägypten und das Berliner Ägyptische Museum (S. Schott) 447

Needham, J.: Science and Civilisation in China. I. (W. Eichhorn) 468

Qur-ân, Der Heilige (R. Paret) 459

Ruben, W.: Einführung in die Indienkunde (J. Filliozat) 464

[Tschudi-Festschrift:] Westöstliche Abhandlungen. R. Tschudi zum 70. Geb. (F. Bajraktarević) . 442

Zeitlin, S.: The Second Book of Maccabees (O. Eißfeldt) 457

Systematische Übersicht:

Aufsätze . . . . . 437—442

Allgemeines . . . . . 442—446

Ägyptologie . . . . . 447—450

Keilschriftforschung . . . . . 451—455

Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . . . . 455—459

Semitistik, Islamistik . . . . . 459—461

Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . . 461—463

Südasien . . . . . 464—468

Zentral- und Ostasien . . . . . 468—472

Zeitschriftenschau: Harvard Journal of Asiatic Studies . . . . . 472—478

Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied, Manuskripte und Rezensionsexemplare an die Schriftleitung der OLZ, Leipzig, C 1, Scherlstr. 2 (Hinrichs-Haus) zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

Es ist zuständig: Für Altes Testament und verwandte Gebiete Prof. D. Dr. O. Eißfeldt, Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77 / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Iranistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. D. Dr. R. Hartmann, Berlin NW 7, Unter den Linden 8 / für Ägyptologie Prof. Dr. H. Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44 / für Keilschriftforschung Prof. Dr. H. Otten, Berlin-Pankow, Hallandstr. 27 / für Südasien Prof. Dr. E. Waldschmidt, Göttingen, Hainbundstr. 21 / für Zentral- und Ostasien Prof. Dr. Fr. Weller, Leipzig C 1, Stephanstraße 12

50. JAHRGANG · NUMMER 10 · OKTOBER 1955

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

IN ARBEITSGEMEINSCHAFT MIT J. C. HINRICHS VERLAG · LEIPZIG

Neuerscheinungen:

Albright, W. F. u. a.: Grundlagen und Entfaltung der ältesten Hochkulturen. Bern: Francke [1953]. 655 S. gr. 8° = Historia Mundi. Ein Handbuch der Weltgeschichte in 10 Bänden. Begr. v. F. Kern, hrsg. v. F. Valjavec unter Mitwirk. d. Inst. f. Europ. Geschichte in Mainz, Bd. 2. Lw. sfr. 28.80.

[Alt]: Festschrift Albrecht Alt zum 70. Geburtstag gewidmet. Leipzig: Karl-Marx-Universität 1954. 178 S. mit Abb. u. Taf. 4° = Wiss. Zeitschrift der Karl-Marx-Universität Leipzig. Gesellschafts- u. Sprachwiss. Reihe 3. Jg. 1953/54.

Asen, J.: Gesamtverzeichnis des Lehrkörpers der Universität Berlin. Bd. I 1810—1945. Die Friedrich-Wilhelms-Universität, Die Tierärztliche Hochschule, Die Landwirtschaftliche Hochschule, Die Forstliche Hochschule. Leipzig: Harrassowitz 1955. VI, 279 S. gr. 8° DM 21.60.

Aziz Suryal Atiya: The Arabic Manuscripts of Mount Sinai. Baltimore: The John Hopkins Press 1955. XXXIV, 97 S. 4° = Publ. of the American Foundation for the Study of Man, I. $ 7.50.

Baehr, U.: Tafeln zur Behandlung chronologischer Probleme. Teil I—III. Karlsruhe 1955. 76 S. 4° = Veröff. des Astronomischen Rechen-Instituts zu Heidelberg 3.

Baumgärtel, E. J.: The Cultures of Prehistoric Egypt. I. 2nd Ed. London: Oxford University Press 1955. XII, 122 S., XIII Taf. 4° = Griffith Institute. 50 s.

Benzing, J.: Lamutische Grammatik. Mit Bibliographie, Sprachproben und Glossar. Wiesbaden: Steiner 1955. VIII, 254 S. gr. 8° = Akademie der Wiss. u. d. Literatur. Veröff. der Orientalischen Kommission Bd. VI. DM 24.—.

Bode, W. von, u. E. Kühnel: Vorderasiatische Knüpfteppiche aus alter Zeit. 4., vollständig umgearb. Aufl. Braunschweig: Klinkhardt & Biermann 1955. 167 S. 4° DM 20.—.

Bruhn, K.: Śīlānkas Cauppaṇṇamahāpurisacariya. Ein Beitrag zur Kenntnis der Jaina-Universalgeschichte. Hamburg: Cram, de Gruyter & Co. 1954. IX, 153 S. 4° = Alt- und Neu-Indische Studien, hrsg. v. Seminar für Kultur und Geschichte Indiens an der Universität Hamburg, 8.

Bruno, D. Arvid: Die Bücher Könige. Eine rhythmische Untersuchung. Stockholm: Almqvist & Wiksell [1955]. 299 S. gr. 8°. Schw. Kr. 25.—.

— Die Bücher Samuel. Eine rhythmische Untersuchung. Stockholm: Almqvist & Wiksell [1955]. 304 S. gr. 8°. Schw. Kr. 25.—.

Champdor, A.: Babylone et Mésopotamie. 4e éd. Paris: Guillot [1953]. 163 S., 142 Abb., 8 farb. Taf. 4° = Les Hauts Lieux de l'Historire Vol. 2. ffr. 3.600.—.

— Les Ruines de Palmyre. 6e éd. Paris: Guillot [1953]. 172 S., 206 Abb., 8 farb. Taf. 4° = Les Hauts Lieux de l'Histoire Vol. 3. ffr. 3.900.—.

— Thèbes aux Cent Portes. 2e éd. Paris: Guillot [1955]. 190 S., 167 Abb., 40 Vignetten, 4 farb. Taf. nach Aquarellen von David Roberts. 4° = Les Hauts Lieux de l'Histoire Vol. 5.

Dietrich, A.: Zum Drogenhandel im islamischen Ägypten. Eine Studie über die arabische Handschrift Nr. 912 der Heidelberger Papyrus-Sammlung. Heidelberg: Winter 1954. XV, 69 S., 2 Taf. 4° = Veröff. a. d. Heidelberger Papyrus-Sammlung. N. F. Hrsg. v. d. Heidelberger Akademie der Wiss. Philos.-Hist. Kl. Nr. 1. DM 32.—.

Duchesne-Guillemin, J.: Ormazd et Ahriman. L'Aventure dualiste dans L'Antiquité. Paris: Presses Universitaires de France 1953. 155 S. 8° = Mythes et Religions 31.

Dupont-Sommer, A.: Prof.: The Jewish Sect of Qumran and the Essenes. New Studies in the Dead Sea Scrolls. Transl. from the French by R. D. Barnett. London: Vallentine, Mitchell & Co. [1954]. XII, 195 S., 4 Taf., 1 Kte 8°. 10 s. 6 d.

Dussaud, R.: La Pénétration des Arabes en Syrie avant l'Islam. Paris: Geuthner 1955. 234 S., 31 Abb. 4° = Inst. Français d'Archéologie de Beyrouth. Bibliothèque archéologique et historique, Tome LIX.

Erman, A.: Kurzer Abriß der ägyptischen Grammatik. 4., unveränd. Abdruck. Graz: Akadem. Druck- u. Verlagsanstalt 1955. II + 64 autogr. S. 4°. ö. S. 63.—.

Fairbank, J. K., and Masataka Banno: Japanese Studies of Modern China. A Bibliographical Guide to Historical and Social-Science Research on the 19th and 20th Centuries. Tokio: Charles E. Tuttle Company 1955. XVIII, 331 S. 4°. $ 6.00.

Farhâdi, Abd-ul-Ghafûr: Le Persan parlé en Afghanistan. Grammaire du Kâboli accompagnée d'un recueil de quatrains populaires de la région de Kâbol. Publ. avec le concours du Centre National de la Recherche Scientifique. Paris: Klincksieck 1955. II, 150 + 46 S. 4°.

Frankfort, H. u. H. A., Wilson, J. A., u. Jacobsen, Th.: Frühlicht des Geistes. Wandlungen des Weltbildes im Alten Orient. Stuttgart: Kohlhammer [1954]. 288 S. kl. 8° = Urban-Bücher 9. Kart. DM 3.60.

Fuchs, W., v. Glasenapp, H., Gundert, W., Hansen, O., Jaspers, K., Mensching, G., Paret, R., Schoeps, H. J.: Die großen nichtchristlichen Religionen unserer Zeit in Einzeldarstellungen. Stuttgart: Kröner [1954]. 126 S. kl. 8° = Das Heidelberger Studio 3 = Kröners Taschenausgabe Bd. 228. DM 5.50.

Grapow, H.: Worte des Gedenkens an Adolf Erman anläßlich seines hundertsten Geburtstages am 31. Oktober 1954. Berlin: Akademie-Verlag 1955. 20 S. 8° = Sitzungsberichte der Deutschen Akademie der Wissensch. zu Berlin, Klasse f. Sprachen, Literatur und Kunst, Jahrg. 1954 Nr. 3. DM 1.—.

Gutersohn, H.: Indien. Eine Nation im Werden. Bern: Kümmerly & Frey [1953]. 255 S. mit 6 Farbtaf., 21 Abb. u. 20 Kartenskizzen im Text 8°.

el-Hajjé, H.: Le Parler Arabe de Tripoli (Liban). Avec une préface de J. Cantineau. Paris: Klincksieck 1954. 203 S. mit Skizzen gr. 8° = Centre National de la Recherche Scientifique.

Hansen, K. H.: Das iranische Königsbuch. Aufbau und Gestalt des Schahname von Firdosi. Mainz: Verlag d. Akademie d. Wiss. u. d. Literatur, in Komm. Fr. Steiner, Wiesbaden [1955]. 155 S. gr. 8° = Akademie d. Wiss. u. d. Literatur. Abhandl. d. Kl. d. Literatur Jg. 1954 Nr. 3. DM 12.—.

Hartmann, P.: Nominale Ausdrucksformen im wissenschaftlichen Sanskrit. Heidelberg: Winter 1955. 238 S. gr. 8° = Indogermanische Bibliothek, 3. Reihe: Untersuchungen. DM 29.50; geb. 33.50.

Hayes, W. C.: A Papyrus of the late middle Kingdom in the Brooklyn Museum (Papyrus Brooklyn 35.1446). Brooklyn: Museum 1955. 165 S., XIV Taf. 4° = Publications of the Department of Egyptian Art.

Hesse, K.: Wirtschaftswunder Südafrika. Ein politischer und wirtschaftlicher Querschnitt. Düsseldorf: Droste-Verlag [1954]. 304 S. m. 16 Abb., 15 Taf. 8°. Lw. DM 13.80.

Hinz, W.: Persisch. I. Leitfaden der Umgangssprache. 2. Aufl. Berlin: de Gruyter 1955. IX, 279 S. 8°. DM 16.—.

Holzmeister, C. u. Gunda, u. R. Fahrner: Bilder aus Anatolien. Höhlen und Hane in Kappadokien. Wien: Österreich. Staatsdruckerei 1955. 40 S., 134 Taf. 4°. $ 9.—.

Hughes, E. R., and K. Hughes: Religion in China. London: Hutchinson 1950. 151 S. 8° = Hutchinson's University Library. World Religions, Nr. 39.

Israel-Reiseführer. Genf: Nagel Verlag [1953]. VIII, 350 S., 14 Pläne, 24 ganzseit. dreifarb. Taf. kl. 8°.

Iversen, E.: Canon and Proportions in Egyptian Art. London: Sidgwick and Jackson [1955]. 75 S., 10 Ausklapptaf. 4°. £ 3.3.0.

Jean, Charles-F.: Dictionnaire des Inscriptions sémitiques de l'Ouest. Lfg. 1 u. 2. Leiden: Brill 1954. XV, 128 S. 4°.

OLZ

L 10 OKTOBER 1955

Ausgrabungen in Giza[1]

Von Hermann Kees

Die weiträumigen Friedhöfe um die Gizapyramiden sind wesentlich gründlicher aufgearbeitet worden als die bei Sakkara, wo die Arbeit bisher immer Stückwerk blieb. Als 1902 die Grabungskonzessionen zwischen den Bewerbern aufgeteilt wurden, entfiel auf die Deutschen (zuerst Steindorff, ab 1911 H. Junker für die Wiener Akademie und Dr. W. Pelizäus-Hildesheim) das Gebiet der 2. Pyramide einschl. des Sphinx, das der 3. Pyramide an G. Reisner, der zuerst für Hearst, später für Harvard-Boston arbeitete, das östlich der Cheopspyramide an die Italiener (Schiaparelli), die dieses später so ergebnisreiche Feld 1905 an G. Reisner abtraten. Der zunächst am stärksten umworbene Westfriedhof (westlich der Cheops-nördlich der Chephrenpyramide) wurde in drei Streifen ausgelost: wobei die Deutschen den Mittelstreifen, die Amerikaner den Nordteil bekamen, der südliche an die Italiener fiel. Letzterer ging 1905 ebenfalls an G. Reisner über, der damit beiderseits Nachbar der deutschen Grabungen wurde. Von der ursprünglichen deutschen Konzession wurde 1928 das Gebiet des Steinbruches östlich der Chephrenpyramide, praktisch das gesamte Terrain südlich vom Chephrenaufweg, an die Fuad-Universität Kairo (Leitung Selim Hassan) zu eigenen Grabungen überlassen.

Alle diese Grabungen sind heute abgeschlossen, und ihre Ergebnisse stehen der Forschung in z. T. sehr umfangreichen Publikationen zur Verfügung: Von Junkers Giza steht nur noch der XII. zusammenfassende Band aus[2]; von Reisners History of the Giza Necropolis erschien 1942 kurz vor seinem Tode ein erster gewichtiger Band, und Selim Hassan erstattete nach Junkers Vorbild in 8 stattlichen Bänden „Excavations at Giza" über sieben Grabungscampagnen (1929/30 bis 1935/36) und anschließend über die Arbeiten um den Sphinx (1936/37 Vol. VIII: The great Sphinx and its secrets. 1953) Bericht.

Aber die alte Erfahrung der Archäologen, daß ein Fundplatz erst als erschlossen gelten kann, wenn der letzte Quadratmeter Boden freigelegt und untersucht ist, hat sich trotzdem auch für Giza in dem Überraschungsfund der Totenschiffe am Südfuße der Cheopspyramide von 1954, nur wenige Meter hinter der von Junker untersuchten Mastabareihe (Giza X—XI), bestätigt! Es ist daher sehr zu begrüßen, daß 1949 die Universität Alexandria mit eigenen Mitteln unter Leitung von Prof. Abu Bakr neue Ausgrabungen auf dem Pyramidenfriedhof begann, über die 1954 die erste Veröffentlichung erschien.

Daß der Ansatzpunkt recht geschickt gewählt wurde, beweisen die unerwartet reichhaltigen Funde: Er liegt etwa 40 m nördlich von Reisners Mastabas 3035/3043 des Westfriedhofs (siehe die Übersichtskarte der „Western Cemetery" in Reisners Giza Necropolis I) und etwas östlich der beiden großen Mastabas des Persen und Kairuchufu, die bereits Lepsius kannte (L 20—21), aber nur oberflächlich untersuchen konnte. Jedenfalls lieferten beide dem neuen Ausgräber mit die wertvollsten Ergebnisse, darunter ein unberührtes Serdab in L 21 mit jener Schreiberfigur, die in ihrer frischen Bemalung zu den besterhaltenen Stücken ihrer Art (s. u.) zählt.

In der Anlage schließt sich Abu Bakrs Bericht der erprobten Form der Junkerschen Gizabände an: er ist bestrebt, den Befund tunlichst genau zu beschreiben und mit einwandfreien Architekturaufnahmen und Plänen (von Fawzi Ibrahim) vorzulegen, während eingangs der Besitzer nach seiner Titulatur kurz und übersichtlich vorgestellt wird. Er vermeidet vorläufig Erörterungen über die Datierung und die soziale Stellung der Besitzer, verständlich, wo es sich um die Veröffentlichung eines ersten Grabungsabschnittes handelt (1949/50) und umfassenderes Material der anschließenden Campagnen abgewartet werden sollte. Er beschränkt sich also auf Hinweise, die richtig verstanden Fingerzeige geben können.

Da ist einmal das unverkennbare Streben dieser in der Pyramidenstadt des Cheops und Chephren bestatteten und fast durchgehend an ihr bediensteten Grabinhaber altmodische Formen zu bewahren: Das gilt von der Bevorzugung der aus der 4. Dynastie bekannten Bautypen (Korridormastaba, teilweise mit vorgesetzter Kapelle, vgl. S. 31 zur Mastaba der Nfr-ihj, S. 40 zur Mastaba des Nfrj, also zwei der ansehnlichsten Anlagen dieses Abschnittes), und besonders sinnfällig in Ausführung und Repertoire der Kalksteinreliefs: Hier sind unzweideutig alte Schablonen verwendet, z. B. bei der fig. 10 und Taf. 14 (Mastaba des *Nj-ḫtp-Ḥnmw*, S. 25 „could be an archaic feature"), recht auffällig in dem Güteraufzug in der Mastaba des *Nfrj* (Taf. 30), wo den Personifikationen die Hieroglyphe ⊗ unmittelbar auf den Kopf gesetzt ist, was an den Güteraufzug im Talbau des Snefru in Daschûr (s. Orientalia 21 (1952) Taf. 31 fig. 6 und Annal. du Serv. 52) erinnert. Auch das die Scheintür beherrschende „Fensterbild" mit dem

[1]) Zum Erscheinen von: **Abdel-Moneim Abu-Bakr, Prof. Dr.: Excavations at Giza 1949/1950.** Kairo: Government Press 1953. X, 148 S. mit 116 Abb., 68 Taf., 2 Plänen = Univ. of Alexandria, Faculty of Arts.

[2]) Zu Giza XI 1953 s. H. Brunner in OLZ 1955 Sp. 118/119.

Toten am Opfertisch stellt sich in seiner saftig gerundeten, der Holzschnitzerei noch verwandten, Formengebung, die allerdings im Original noch ungleich überzeugender wirkt, unmittelbar zum Typ der 4. Dynastie, man vergleiche etwa hier Taf. 8—10. 31 mit Reisner, Giza Necropolis Taf. 17—20. Das geht bis zur Plastik: Zu einer Statue der *Nfr-iḫj* bemerkt Abu Bakr, der Typ sei „recording one of archaic portrait" (S. 36 zu Taf. 21). Mag der Eindruck hier durch mangelhafte Technik verstärkt sein, so konnte doch der erste Eindruck der vorzüglichen Schreiberfigur des Kairuchufu (aus Leps. 21. Grabung 1950/51 s. Orientalia 21 (1952) fig. 16 auf Taf. 39 und La Revue du Caire. Sondernr. Jan. 1955 „Les grandes découvertes archéol. de 1954" fig. 31) einen so gewiegten Kenner wie v. Bissing zu dem Urteil verleiten: „Es dürfte der späteren IV. Dynastie zuzuschreiben sein und beweist, wie frei man in Giza künstlerisch war" (ÄZ 79, S. 75 Anm. 5)!

Aber dieser Eindruck täuscht, er sollte es allerdings auch, und bei näherem Zusehen zeigt sich, wie gefährlich Datierungen ägyptischer Plastik, die nur aus dem Stil gewonnen werden, sind. Stellen wir kurz einige unzweideutig junge Elemente gegenüber.

1. Biographische Ansätze. Besonders zahlreich sind sie in der sonst weniger bedeutenden Mastaba eines Abdu (S. 73 fig. 47/48): „Ich machte dieses Grab in dieser Stadt (meines) Herrn (der Pyramidenstadt des Chephren) im Schatten (meiner) Ehrung bei meinem Herrn (vgl. Urk. I 51, Zeit des Neuserrê). Niemals sagte ich etwas Schlechtes gegen irgend jemand vor irgend einem Beamten" (Parallelen bei Edel, Mitt. Dt. Inst. Kairo 13 S. 32 § 25 B: 6. Dynastie).

„Ich veranlaßte aber, daß man Gott dankte seitens der Handwerkerschaft, die dieses Grab machte. Ich befriedigte sie mit allem, worum sie mich bat, auf daß es nützlich sei vor (dem) Gott", wobei Abu Bakr selbst auf Urk. I 50 (Neuserrê), 70 (6. Dyn.), 271 (6. Dyn.), Junker, Gîza IX S. 73 verweist.

Ferner: „Er sagt: ein geliebter des Anubis ist, wer eintreten sollte in dieses Grab, wenn er dort Brot ißt und Bier trinkt und für mich dort etwas Nützliches sagt, so wie er es sagt im eigenen (Grab) . . .", eine Formel, von der Edel feststellte „der älteste Beleg ist Urk. I 49" d. h. aus der Zeit des Neferirkarê. Aber auch in dem ansehnlicheren Grab des *Nfrj* findet sich auf dem Bruchstück einer hölzernen (!) Scheintür (fig. 41 A) der Rest *n sp šnj* . . . . „Niemals stritt (ich) . . . ." vgl. Urk. I 46, 13. 47, 5 (Zeit des Neferirkarê).

Also Datierungsergebnis: 2. Hälfte der 5. bis 6. Dynastie.

2. Totenformeln. Wenn auch Osiris noch fehlt, und man bestrebt war, die alten Grabformeln zu benutzen, so fällt gerade bei ihnen eine graphische und grammatische Unsicherheit auf, die im umgekehrten Verhältnis zu der wenigstens im Relief meist blendend gelungenen Fortführung des „klassischen" Stiles der 4. Dynastie steht: Man sehe sich beispielsweise fig. 62 (S. 82) die Formel „daß er begraben werde und heimgehe auf den schönen Wegen, auf denen ein Geehrter wandelt" (*ḫpp.t* geschrieben !) an. Dieselbe Mißachtung oder Unsicherheit in der Schriftlehre zeigt sich an den Scheintüren der technisch vorzüglich dekorierten Mastaba des Totenpriesters *K3-pw-tpj* (Grabung 1951/52 siehe Bericht von J. Leclant, Orientalia 22 (1953) S. 94 mit Taf. 17, Abb. 32). Und bleiben wir bei der Schriftverwirrung, so wäre als Entartung auch das wiederholte Horizontalstellen länglicher Zeichen zu verzeichnen, z. B. des Schilfblattes im Namen *Nfrj* (fig. 39 S. 59; fig. 40 S. 61), das an die ähnliche Behandlung des Zeichens *ḳd* im Titel *mr-ḳdw* „Vorsteher der Maurer" im Felskammergrab eines *Nfr-ḥr-n-Ptḥ* (fig. 99 S. 123) erinnert, eines Grabes, das etwas weiter nördlich am Gebelabfall gelegen ist und zu einer ganz eindeutig jüngeren Gruppe von Gräbern (6. Dynastie) gehört! Auch dort ist das Durcheinander der Schriftzeichen in der Beschriftung der Scheintür zu beobachten: fig 95 A/B ein Totenpriester *Nj-wḏ3-Ptḥ*.

3. Titulaturen. Die Inhaber der meisten ansehnlichen Gräber vom Typ *Nfrj* oder *Nj-ḥtp-Ḥnmw* waren Totenpriester an der Pyramidenstadt, fast alle nennen sich *rḫ-njswt* „Königsabkömmling", so *Nj-ḥtp-Ḥnmw*, *3ḫtj-ḥtpw*, *Nfrj*, *3bdw*. Als solche hatten sie Interesse, sich auch äußerlich als Angehörige einer alten Adelsschicht auszuweisen. Unter ihren Titeln tritt mitunter Altmodisches auf, etwa der Titel des kgl. Verwalters *Nfrj* (S. 49 fig. 36, nach Helck, Unters. zu den Beamtentiteln des AR S. 83 seit 3. Dyn. belegt). Aber bei ihm wie bei dem Königspriester *Nj-ḥtp-Ḥnmw* (S. 11 fig. 10) erscheint auch jene typisch junge Form, die das Priestertum nicht einfach mit dem Namen der Könige (Cheops, Chephren) verbindet, sondern mit der betr. Pyramidenstadt: „Wêb des Königs (von) *3ḫt-Ḥwfw*" bzw. „Prophet (des *Ḥwfw*), an der Spitze (*ḫnt*) von *3ḫt-Ḥwfw*"[1]. Junker (Gîza VI S. 12) hatte dazu festgestellt: „Unter der 4. Dynastie und in der ersten Zeit der 5. wird nur mit dem Namen des Königs verbunden, unter *Nfr-ir-k3-Rᶜ* tritt zum erstenmal stattdessen der Name der Pyramidenstadt auf . . ."

Demnach müßte man alle diese Mastabas frühestens in die 2. Hälfte der 5. Dynastie, also ab Neuserrê setzen! Dasselbe gilt wohl auch trotz gewisser Einwendungen von Helck für Titel wie „Vorsteher der Pyramidenstadt *3ḫt-Ḥwfw*", den

[1]) Zur Bedeutung des *ḫnt* vgl. Mariette, Mastabas D 49 „Prophet der Hathor, an der Spitze (*ḫnt*) von *wᶜb-ḫśwt-Wśr-k3f*".

z. B. Kairuchufu (Grab Leps. 21, LD II 17d) führt[1].

Jung ist ferner der Titel des kgl. Verwalters Abdu „Schreiber der neuen Dörfer des kgl. Gutes" (fig. 46 S. 72)[2]; typisch für die Totenpriesterschaft seit der 5. Dynastie (meist sogar 5./6. Dynastie) ist auch *ḫrp-imj-s3* „Leiter der Phylenmitglieder" (der Prophet des Cheops *3ḫtj-ḥtpw* S. 1 Nr. 7)[3]. Das Gleiche gilt für Künsteleien, die bescheidene Stellungen im Haushalt erhaben machen sollten: so bei dem öfters genannten Priester an der Pyramidenstadt des Cheops *Nfrj* die zunächst schwerverständlichen Bezeichnungen: „der das Dunkel vertreibt, der den Horus (König) sieht, Prophet der Lampe". Dieser bekleidete also wohl das Amt eines Lichtanzünders (fig. 39 S. 59; fig. 41 A S. 66/67).

Man könnte noch manches andere, was in die gleiche Richtung weist, auch aus dem Bereich der Architektur, z. B. die eigenartigen Ziegelgewölbe im Vorhof der *Nfrj*-Kapelle, denen der Architekt Dr. Alex. Badawy (Univ. Kairo) ein besonderes Kapitel widmet, anführen. Aber ich glaube, die gegebenen Hinweise genügen, um zu zeigen, daß die Mastabas dieses Friedhofsteiles, — und das gilt auch für die Mastabas L 19—21 des späteren Grabungsabschnittes —, frühestens der 2. Hälfte der 5. Dynastie angehören.

Wenn sie sich also archaisch geben, so ist das ein bewußtes Bekenntnis ihrer Inhaber, der Totenpriester der alten Pyramidenstädte, zur Tradition der 4. Dynastie, der sie dienten. Deren Höhe zu halten ist ihnen am besten im Stil der Reliefs gelungen, in der Grabplastik dagegen nur in wenigen Fällen, wie in der Schreiberfigur des Totenpriesters Kairuchufu aus Leps. 21. Dagegen zeigt das, was die Grabräuber in den zunächst von Abu Bakr veröffentlichten Mastabas übrigließen (etwa im Serdab der Mastaba *Nfr-ihj* Taf. 20—22), eine ziemlich mäßige Qualität.

Es wird aber nicht das geringste Verdienst des Ausgräbers Abu Bakr sein, uns überzeugende Beispiele für die geistige Haltung der Inwohnerschaft der alten Pyramidenstädte gewonnen zu haben, einer Schicht, die an die „neue Zeit" der 5. Dynastie mit ihrem Rêkult und dann dem Osirisglauben nur sehr eingeschränkt Zugeständnisse zu machen bereit war.

Hoffen wir daher auf baldige Vorlage der Ergebnisse der folgenden Grabungswinter (1951 bis 1954) und vor allem, daß die Grabungen in diesem Sektor in gleicher Weise weitergeführt werden, selbst wenn die Universität Alexandria aus organisatorischen Gründen zunächst als Auftraggeber ausscheiden sollte.

[1]) Helck, a. a. O. S. 129 Anm. 69 gegenüber Grdseloff, Annal. du Serv. 42 S. 51.

[2]) Dazu Helck, a. a. O. S. 126.

[3]) Zur Bedeutung Junker, Gîza III S. 175; VI S. 21f. und Kees, Die Phylen und ihre Vorsteher. Orientalia 17 (1948) S. 82f.

Besprechungen

Allgemeines

[Tschudi-Festschrift:] Westöstliche Abhandlungen. Rudolf Tschudi zum 70. Geburtstag überreicht von Freunden und Schülern. Hrsg. von Fritz Meier. Wiesbaden: Harrassowitz 1954. V, 365 S. m. Abb. u. Taf. gr. 8°. DM 48.—. — Bespr. von F. Bajraktarević, Belgrad.

Wie schon aus ihrem Titel ersichtlich, enthält diese Festschrift zuerst Aufsätze über Themen der Altertumsforschung, von welcher der Jubilar einst ausgegangen ist, sodann eine längere Reihe von größeren oder kürzeren Beiträgen zur Orientalistik, dem eigentlichen Fachgebiet, auf dem er sich vielfach hervorgetan hat. Im ganzen besteht diese wertvolle Sammlung aus 26 Aufsätzen und Studien, die hier ganz kurz besprochen werden sollen.

Zuerst liefert Peter von der Mühll (Basel) einen kritischen Beitrag „Zur Frage, wie sich die Kyprien zur Odyssee verhalten": er neigt jetzt zur Annahme, daß die Verse 79—82 im achten Buch kein späterer Zusatz seien. — Danach folgt „Platons Eutyphron" von Olof Gigon (Bern), worin er gleich feststellt, daß wir über Platons Arbeitsweise nicht mehr wissen „als was bei der philosophischen Interpretation dieses oder jenes Dialogs gelegentlich mit abfällt", und versucht, durch die Analyse von Eutyphron in die dichterische Technik des großen Philosophen und Künstlers einzudringen; er wählt gerade diesen Teil des Corpus Platonicum, weil Eutyphron „unter den anerkannten Frühdialogen Platos vielleicht am meisten Probleme von sozusagen beruhigendem Charakter enthält". — Anschließend nimmt Harald Fuchs (Basel) Stellung „Zu einigen Aussagen des Horaz"; er behandelt folgende Fragen: 1. Zum Eingang der 16. Epode; 2. zur Forderung der Sittenstrenge in c. 3, 24; 3. zur Lehre von der Gottheit in c. 3, 29. — In dem darauffolgenden Artikel „Diderot und Horaz" spricht Ernst Howald (Ermatingen) über Diderots Interpretation einer Stelle der sechsten Römerode. — Unter dem Titel „Ein altpersischer Kriegsbrauch" betrachtet Karl Meuli (Basel) die bei Herodot und anderen erwähnten Nachrichten über das persische Netztreiben und kommt zu dem Schluß, daß dieser Brauch wirklich bestanden hat. — „Vom Hopfen" heißt die folgende Abhandlung, in der Arnald Steiger (Zürich) eine neue Formulierung der Schlüsse und Ergebnisse, den uralaltaischen Ursprung des Wortes betreffend, zu finden versucht.

Danach kommen rein orientalistische bzw. speziellere Themen zur Sprache. Enno Littmann (Tübingen) behandelt „Türkisches Sprachgut im Ägyptisch-Arabischen": 264 entlehnte echt türkische Wörter werden angeführt und sachkundig erklärt. Diese Arbeit stellt ein gutes Gegenstück zu Mohammed Ben Chenebs „Mots turks et persans conservés dans le parler algérien" (Alger 1922, im ganzen 88 Seiten) dar. — Hiernach kommen wir „Zur Entwicklung der mehr als drei-

konsonantischen Stämme in den semitischen Sprachen" von H. S. Nyberg (Uppsala) und finden darin sinnreiche Betrachtungen und gute Beispiele für die Bevorzugung der vierkonsonantischen Bildungen, besonders im Amharischen, das die altsemitische Stufe des Dreikonsonantismus verlassen habe; in den lebenden arabischen Volkssprachen sei diese Entwicklung nicht so weit fortgeschritten, die Tendenz sei aber nicht zu verkennen (S. 136). — Sodann folgt die Untersuchung „Was bedeutet *Baqīja* im Koran?", worin Anton Spitaler (München) das nur dreimal im Koran vorkommende Wort wir folgt auffaßt: 1. In Sure 11, 86/87 = „(Gottes) Güte (ist am besten für euch)", 2. in Sure 11, 116/8 *ulū baqījatin* = „Menschen mit Charakter", 3. in Sure 2, 248/9 = „Huld, Güte" oder einfach „Rest, bzw. Reliquien". — Der Sinn des nächsten Aufsatzes „Die Lücke in der Überlieferung über den Urislam" von Rudi Paret (Tübingen) ist folgender: Da die wesentlich über das Jahr 100 d. H. (718 n. Chr.) zurückreichenden Isnāde für uns absolut keine Beweiskraft haben, so stelle die dem Ende der Umajjadenherrschaft vorausgehende Zeit, was die rechts- und dogmengeschichtliche Überlieferung betrifft, eine auffallende Lücke dar, die ohne Zuhilfenahme von Ḥadīṯmaterial zu schließen sei. — Louis Massignons (Paris) verdienstvoller Beitrag „Explication du plan de Baṣra (Irak)" bildet ein Gegenstück zu seiner ähnlichen Studie über Kūfa (in *Mélanges Maspéro*, 3, 337—360) und ist nicht nur mit zwei Skizzen der Stadt, sondern auch mit sechs nützlichen Exkursen über den einstigen und jetzigen Stand des „arabischen Venedigs" versehen. — Nun folgt der Aufsatz „Die Beschreibung des Jordan-Laufes durch al-ʿOmarī" von Richard Hartmann (Berlin), der uns zuerst darüber unterrichtet, daß der erwähnte Araber dasselbe Thema ausführlicher in seinen *masālik al-abṣār fī mamālik al-amṣār* und kürzer in seinem *at-taʿrīf bil-muṣṭalaḥ aš-šarīf* behandelt hat; da aber die längere Beschreibung die Namen von Örtlichkeiten und Flußläufen promiscue neben einander setzt, so könne die kürzere Version (Redaktion) zum Verständnis der ausführlicheren mit Nutzen herangezogen werden. Damit im Zusammenhange übersetzt Hartmann die längere Beschreibung, vergleicht sie stellenweise mit der kürzeren und versieht dieselbe mit sachkundigen Erklärungen; dabei sieht er mit Recht die ausführlichere Schilderung als für die Methode des arabischen Verfassers kennzeichnend und inhaltlich lehrreich an (S. 175). — Alfred Blochs (Basel) Abhandlung „Zur altarabischen Spruchdichtung" ist mit vielen Beispielen belegt und sehr umfangreich (S. 181—224), sie enthält aufmerksam beobachtete Charakteristiken und stellt einen willkommenen Beitrag zu dieser Gattung dar, und zwar um so mehr, als die altarabische Spruchdichtung bisher, wie der Verfasser selbst hervorhebt, weder eingehend dargestellt noch mit der Spruchdichtung anderer Völker verglichen worden ist; am Schluß seiner Untersuchung betont der Verfasser, daß er weder die Prosasprichwörter (*amṯāl*) noch die spätere arabische Gnomik (besonders Abūl-ʿAtāhiya) zum Vergleiche herangezogen habe. — „The Literary Views of Ibn abī ʿAun (d. 934)" von G. E. von Grunebaum (Chicago) beziehen sich hauptsächlich auf die Klassifikation der Vergleiche in der alten und neuen Poesie, welche der genannte Araber in seinem *Kitāb at-tašbīhāt* benannten und von M. ʿAbdul Muʿīd Ḫān (Gibb Memorial Series, n. s., vol. 17, London 1950) herausgegebenen Werke durchgeführt hat. —

Hiermit sind die streng islamistischen und ausschließlich arabistischen bzw. semitistischen Abhandlungen eigentlich zu Ende und machen den überwiegend iranistischen und turkologischen Beiträgen Platz. „Die Aussprüche des Bāyezīd Bisṭāmī", die Hellmut Ritter (Frankfurt a. M.) gleich am Anfang dieser Reihe in Auswahl und Übersetzung (oft mit den dazu gehörigen Anekdoten und üblichem Kommentar) mitteilt, bringen uns die Persönlichkeit und die Auffassungen des berühmten islamischen Mystikers viel näher, als es bis jetzt irgendwo anders der Fall war, obwohl der Verfasser seinen aufschlußreichen Beitrag nur als „eine vorläufige Skizze" bezeichnet. — Im folgenden Aufsatz „Der Name der Yazīdī's" zeigt Fritz Meier (Basel) überzeugend, daß die Ableitung aus Yazīd b. Muʿāwiya nach wie vor die größte Wahrscheinlichkeit hat. — V. Minorskys (Cambridge) Beitrag trägt den Titel „Un poème Ahl-i Ḥaqq en turk" und enthält den Text (in arabischer Schrift) und die kommentierte Übersetzung des sprachlich („le dialecte d'Azarbaydjan") und inhaltlich interessanten Gedichtes von Quščī-oghlī, welches als eine neue Erweiterung unserer Kenntnis über diese Sekte gewertet werden dürfte. — Danach macht uns Otto Spies (Bonn) mit einem bisher unbekannt gebliebenen türkischen Rahmenzyklus „Kāmil ül-Kelām ve-Bānū-yi Ğihān" bekannt: er gibt zunächst eine Inhaltsangabe der Rahmenerzählung sowie der siebzehn darin enthaltenen Geschichten und läßt darauf eine literarisch-stoffgeschichtliche Bearbeitung seines Stoffes mit sachkundiger Kenntnis folgen. — Der nächste Beitrag, der Annemarie von Gabain (Hamburg) zur Verfasserin hat, unterrichtet uns über „Ein türkisches Iphigenien-Drama", welches von dem zeitgenössischen und vielseitigen türkischen Dichter Selâhattin Batu (Ankara) in Reimen verfaßt worden ist. Er kannte die gleichnamigen Dramen von Euripides und Goethe, jedoch der Inhalt seines Werks weicht in einigen wesentlichen Punkten davon ab; der von ihm herausgestellte Gedanke ist die Grundlage der Ehe, was durch die gesellschaftliche Umwälzung der letzten drei Jahrzehnte in der Türkei ganz begreiflich ist. — Sodann berichtet Alessio Bombaci (Napoli) ausführlich über „Il, Liber Graecus', un cartolario veneziano comprendente inediti documenti ottomani in greco (1481—1504)". Dieses Cartolario besteht aus

100 Karten, enthält 112 Abschriften von Dokumenten und ist sowohl von der sprachlichen als auch von der diplomatischen Seite her interessant; historisch sind diese Urkunden nur insofern wichtig, als sie gewisse Einzelheiten zu den schon bekannten Tatsachen bieten. Nützlich ist das Verzeichnis (indice analitico) der Urkunden, die nach der alphabetischen Reihenfolge der Persönlichkeiten geordnet sind, von denen dieselben ausgestellt wurden. — Im darauffolgenden Aufsatz „Ein verschollener Wiegendruck von Gio. Maria Angiolello" kommt Gotthold Weil (Jerusalem) auf Grund mehrerer Indizien zu dem Schluß, daß Angiolellos Breve Narratione della vita e fatti d'Ussuncassan Rè di Persia, die in Ramusios Sammlung der Navigationi et viaggi (in Venedig 1559) gedruckt wurde und allgemein für die erste und einzige Ausgabe gehalten wird, eigentlich die zweite und erheblich erweiterte Ausgabe darstelle, während die erste Auflage wie so viele andere Wiegendrucke in Vergessenheit und in Verlust geraten sei. — In den „Zwei diplomatischen Zwischenspielen im deutsch-osmanischen Staatsverkehr unter Bâjezid II. (1497 und 1504)" behandelt Franz Babinger (München) die ersten Versuche der Pforte, mit dem römisch-deutschen Kaiser Maximilian I. in Beziehung zu treten, wobei hauptsächlich der Empfang des türkischen Botschafters durch den Kaiser (in der Nähe von Innsbruck im Juli 1497) eingehend beschrieben wird. — Danach wird ein interessanter, von Franz Taeschner (Münster i. Westf.) verfaßter Beitrag zur Kenntnis des türkischen Zunftwesens geboten. Derselbe trägt den Titel „Ein Zunft-Fermān Sultan Muṣṭafā's von 1773" und liefert einen guten Beweis dafür, wie die Sultane das Zunftwesen und sogar sein äußeres Brauchtum (in diesem Falle die Gürtung der Lehrlinge als eine Bedingung für deren Aufnahme in die Zunft) zu schützen bestrebt waren. Die letzte Anmerkung in diesem Aufsatze kann ich dahin ergänzen, daß ähnliche Bekräftigungsphrasen sich auch in den großherrlichen Befehlen des 16. und 17. Jahrhunderts finden (vgl. meine Arbeit *Turski dokumenti manastira sv. Trojice kod Plevlja* [= Spomenik LXXIX der Kgl. Serbischen Akademie, Sarajevo 1935], besonders die Fermane Nr. 7, 43 und 63). — In dem nun folgenden, „Vollzug der Todesstrafe in der Türkei" betitelten Artikel bespricht Gotthard Jäschke (Münster in Westf.) die bisherigen Arten der öffentlichen Hinrichtung und führt Meinungen von mehreren türkischen Persönlichkeiten an, die für die sog. Intramuranhinrichtung eintreten. — Den Schluß der Reihe von iranistisch-turkologischen Aufsätzen bildet „Die persische Geheimkanzlei im Mittelalter" von Walther Hinz (Göttingen): er spricht zuerst über ihre Zusammensetzung (Personal usw.), Gliederung nach Sachgebieten und dann über ihre Erzeugnisse nach äußerer Form (Format, Schrift . . .) und innerer Gestaltung (Erlässe, Bestallungen, Stil, Rhetorik . . .); hiermit hat uns der bekannte Iranist manches Wissenswerte über die persische Diplomatik beigetragen.

J. W. Fücks (Halle) lehrreicher Aufsatz „Muhammad Iqbal und der indomuslimische Modernismus" ist der einzige Beitrag in der Festschrift, dessen Gegenstand nach Indien führt. Hier wird von Iqbal als Dichter und Politiker nicht so viel gesprochen als vom Philosophen, welcher an alle Probleme vom Standpunkt eines Muslims herangeht, der sich, „fest auf dem Boden der koranischen Offenbarung stehend, in der Schule des Abendlandes moderne wissenschaftliche Methoden angeeignet hat und aus der Tradition des indomuslimischen Sufismus über eine dem Abendland unbekannte Tiefe religiöser Erfahrung verfügt". Dies ist in der Tat der überwältigende Eindruck, den Iqbals Vorträge über „The Reconstruction of Religious Thought in Islam" (Lahore 1930) auf den achtsamen Leser machen (vgl. auch die kritische Analyse dieser Vorträge von A. Jeffery in Oriente Moderno, XIV, 505—513).

Den hier mit Titel und kurzer Inhaltsangabe des Themas angeführten Aufsätzen geht eine kurze einleitende Widmung seitens des Herausgebers, aber „im Namen aller Mitarbeiter" voran (S. V), in der die Verdienste und das spezielle Arbeitsgebiet des Jubilars, d. h. „die osmanisch-türkische Geschichte in ihrer Entwicklung und in ihren Beziehungen innerhalb der islamischen Welt und zu Europa" hervorgehoben werden. Dazu wäre m. E. eine Bibliographie seiner Arbeiten sehr willkommen gewesen, aber sie ist leider nicht beigefügt worden. Diese Tatsache beeinträchtigt selbstverständlich nicht im mindesten den Wert und die Nützlichkeit der beigesteuerten Studien und Aufsätze, die im allgemeinen als gediegen und sogar sehr hochstehend bezeichnet werden dürfen. Alles in allem genommen kann man getrost sagen, daß diese Festschrift mit so verschiedenartigen, sowohl die klassische als auch die orientalische Philologie umfassenden, aufschlußreichen und anregungsvollen Abhandlungen des bekannten Meisters der schweizerischen Orientalistik durchaus würdig ist[1].

[1]) Bei dieser Gelegenheit sei mir gestattet, noch etwas zu bemerken. Die Gliederung und Anordnung einiger Aufsätze ist nicht so klar und übersichtlich wie sie mit ein wenig mehr Achtsamkeit und Rücksicht auf den Leser hätte sein können: man stößt hier und da auf Abhandlungen von mehr als zwanzig Seiten ohne jedwede Unterabteilung u. dgl., als ob dieselben ohne jede Unterbrechung und Atempause gelesen und durchgearbeitet werden könnten! Außerdem entfernen uns gewisse weitere Abweichungen von der bisher mehr oder weniger üblichen Schreibweise einiger Laute in den islamischen Sprachen noch mehr von der anzustrebenden Annahme einer internationalen Transkription. Meiner persönlichen Ansicht nach ist die Schreibung der deutschen Hauptwörter mit kleinen Buchstaben (*à la* Stefan George!; bei Jakob Grimm freilich aus ganz anderen Gründen) ebenfalls eine *bid'a*, eine unnötige und das Verständnis des deutschen Textes (besonders im Ausland) nicht fördernde Neuerung.

Ägyptologie

[Morenz, S.:] Ägypten und das Berliner Ägyptische Museum, hrsg. v. d. Generaldirektion der Staatl. Museen zu Berlin. Berlin 1953. 98 S., 25 Taf. 8°. DM 1.—.

Komorzynski, Egon: Altägypten. Drei Jahrtausende Kunstschaffen am Nil. Ein Blick auf Altägyptens hohe Kunst. Wien: H. Bauer-Verlag 1952. 124 S., 51 Taf. 8° = Phaidrosreihe. DM 5.50. — Bespr. von S. Schott, Göttingen.

Die Staatlichen Museen zu Berlin haben eine „Dauerausstellung der Ägyptischen Abteilung" eröffnet und hierbei einen Führer herausgebracht, den S. Morenz bearbeitet hat. In seinem Vorwort dankt er dem Restaurator R. Kuhn, der die „Voraussetzungen für unseren Neuanfang geschaffen" hat, und Fräulein R. Würfel-Leipzig, deren „Ideen die Ausstellung selbst im wesentlichen verdankt wird". Von den Schätzen der ehemaligen Abteilung ist wenig geblieben. „Etwa ein Dutzend Werke von höchstem künstlerischen Werte oder außergewöhnlicher historischer Bedeutung" sind als ausgestellt angeführt. „Die Plastik des Alten Reiches wird" „nur durch Leihgaben aus dem Museum des Ägyptologischen Instituts der Universität Leipzig" zur Anschauung gebracht (S. 87). Die ausgestellten Denkmäler haben in neun zusammenhängenden Räumen (S. 80) Platz gefunden. Einige Monumentalwerke fehlen aus technischen Gründen und sind im Neuen Museum erreichbar (S. 3), in dessen Wänden sich z. B. noch die Tür aus der Grabanlage König Zosers eingebaut befindet (S. 87). In verlorene oder zur Zeit nicht verfügbare „Teile der einstigen Schätze der Abteilung" (S. 3) sind Verluste und Auslagerungen verschiedener Art einbegriffen, über die seinerzeit R. Anthes (ZDMG Bd. 102 (1952) Wiss. Nachr. 1ff.) Auskunft gab.

Die Bearbeiter des Führers haben den 25 ausgezeichneten Tafeln und dem ihre Beschreibung umschließenden Führer durch die Räume der Ausstellung (S. 80—98) eine „sachlich und historisch geordnete Darstellung des ägyptischen Lebens" (S. 4) vorangestellt. Sie wendet sich an den Besucher, vor allem an Lehrer und Studenten. Allgemeinen Bemerkungen über die Quellen und über Schrift und Sprache, denen im beschreibenden Teil die Räume Totenwesen und Schriftdenkmäler entsprechen, folgt eine knappe Darstellung der Geschichte Ägyptens (S. 18—60) und Kapitel über Religion und Kunst. Eine Zeittafel und Literaturnachweise vervollständigen diese Übersicht. Sie vermittelt erfreulicher Weise auch neue Ergebnisse der Forschung unseres Faches. Man muß dankbar anerkennen, daß die Betreuer der ägyptischen Sammlung nichts unversucht ließen, die verlorene Fülle des Ausgestellten mit anderen Mitteln zu ersetzen. Der sehr preiswerte Führer vertieft das Interesse für die altägyptische Kultur.

Ähnliches hatte in den Jahren zuvor E. Komorzynski an Hand ausgewählter Denkmäler der ägyptischen Sammlung des Kunsthistorischen Museums in Wien unternommen. Unter dem Titel Altägypten hat er eine Reihe von Aufsätzen, von denen die ersten in der Zeitschrift „Österreich in Wort und Bild" (S. 115) erschienen, zusammengefaßt. Dem Abschnitt über das Alte Reich (S. 5 bis 34) ist eine knappe Geschichte der Wiener Sammlung vorangestellt. Dem dritten Abschnitt über das Neue Reich und die Spätzeit (S. 59—88) sind allgemeine Bemerkungen zur ägyptischen Geschichtsschreibung und eine Zeittafel angeschlossen. Das schöne Bildmaterial umschließt 28 Denkmäler, die bisher unveröffentlicht oder nur aus Beschreibungen bekannt waren. Den Abschnitten sind (S. 18, 42, 95) Anmerkungen mit Literaturhinweisen nachgestellt. Ein Nachwort rechtfertigt den Versuch, dem interessierten Publikum eines Museums verbürgte Nachrichten über die Denkmäler zu bieten. Die auch den Fachmann interessierenden Beobachtungen eines Museummannes beantworten vor Denkmälern gestellte Fragen und belehren unauffällig den Interessierten. Beiden hier in einer Besprechung zusammengefaßten Bändchen gelingt es, in Anlehnung an Sammlungen den Überblick über die altägyptische Kultur zu vermitteln, den ein sonst nicht unterrichteter Museumsbesucher sucht.

Abd el-Mohsen Bakir: Slavery in Pharaonic Egypt. Cairo: Institut Français d'Archéologie Orientale 1952. XX, 128 S., 20 Ktn. 4° = Supplément aux Annales du Service des Antiquités de l'Egypte, 18. — Bespr. von H.-W. Helck, Göttingen.

Jeder Versuch, die soziale Struktur des ägyptischen Volkes zu untersuchen, verlangt zunächst eine genaue Sichtung und Ordnung des vorhandenen Materials. Es ist Bakirs Verdienst, daß er das für eine Schicht des Volkes, die er als „Sklaven" bezeichnet, durchgeführt hat. Nach einem einleitenden Kapitel, in dem er sich um eine Definition des Begriffs „Sklaverei" bemüht, folgt als erster Hauptteil eine Untersuchung über die einzelnen Bezeichnungen, die für „Sklaven" im Lauf der ägyptischen Geschichte benutzt wurden. Darauf folgt als 3. Kapitel eine eingehende Untersuchung der rechtlichen und menschlichen Fragen, die sich aus der Sklaverei ergeben. Wirtschaftliche Fragen wie die verschiedenen Möglichkeiten der Versklavung sind getrennt behandelt. Als Anhang folgt die Veröffentlichung mehrerer bisher unbekannter Texte: einer Scheintür in Kairo (Nr. 56994) aus dem Alten Reich, sowie einer Kairener Stele und vierer Papyri aus dem Louvre mit „abnormhieratischen" Aufschriften, ferner eines Turiner Papyrus und eines aus dem Louvre in demotischer Schrift. Sie alle ergeben neues Material zu den hier behandelten Fragen.

In methodisch richtiger Weise geht Bakir überall von den Texten aus und stellt zusammen, was aus ihnen für die von ihm aufgeworfenen Fragen herausgeholt werden kann. So bildet sein Buch eine Materialsammlung, die mit großem Nutzen

herangezogen werden wird. Bei der Beurteilung des von ihm beigebrachten Materials stößt man aber auf zwei grundsätzliche Fragen, die eine eingehendere Betrachtung notwendig machen. Es handelt sich dabei einmal um die Definition des Begriffs „Sklaverei" und, damit zusammenhängend, um den Wandel, den der Inhalt eines Begriffes während der ägyptischen Geschichte durchgemacht haben kann. Greifen wir seine Behandlung des Begriffes „*mr.t*" heraus (S. 22/3). An Hand klarer Stellen der 18. Dynastie schließt Bakir auch für das Alte Reich, daß *mr.t* „Sklaven" sind und wendet sich gegen die Übersetzung „Hörige": „'Serfs', being, at least theoretically, free persons, is, therefore, an inappropriate translation of mr(y)t". Für das Neue Reich hat Bakir unbedingt recht; die Frage ist nur, ob wir die aus Texten dieser Zeit abgeleitete Definition auch für das Alte Reich gebrauchen dürfen. Ausgangspunkt ist für Bakir das römische Recht (S. 7) mit seinen klarumrissenen Vorstellungen von „Freiheit" und „persönlichem Recht" (S. 4). Können wir aber solche Vorstellungen überhaupt auf das Alte Reich anwenden? Ich glaube, es hindert uns die wirklichen Verhältnisse zu erkennen, wenn wir Begriffe auf Ägypten und besonders seine älteste Zeit übertragen, die erst viel später konzipiert worden sind. Der ägyptische Staat gründete sich auf ganz anderen Vorstellungen, als wir sie mit dem römischen Recht greifen können. Das Gottestum des Königs fordert von allen Ägyptern Dienstleistungen, die religiös begründet sind. Das Dekret für die beiden Pyramidenstädte des *Śnfrw* zeigt klar die einzelnen Möglichkeiten dieser Dienste: Abgesehen von den Angehörigen der königlichen Familie gibt es die *śmrw* als die persönlichen Bediensteten des Königs, die *śrw*, die als Beamten Dienst tun, und alle anderen, die die Felder bestellen und die Landarbeiten ausführen; letztere aber sind die *mr.t*. Grundsätzlich unterscheidet sich ihre Tätigkeit nicht von denen der Beamten: wie diese theoretisch von einem Amt zum anderen versetzt werden können, so werden auch die *mr.t* ausgehoben und an einem anderen Ort zu einem *pr śn'* zusammengefaßt. Der Gedanke der „persönlichen Freiheit" widerspricht dem ganzen Weltbild des Alten Reiches und scheint überhaupt erst am Ende dieser Epoche erfaßt zu werden. Es wäre die Aufgabe weiterer Untersuchungen festzustellen, wie durch die Wandlung des Weltbildes ein Ausdruck wie *mr.t* neue Bedeutung annimmt.

Ähnlich ist die Sachlage bei dem Begriff „*nmḫj*" (S. 48). Ganz richtig sieht Bakir in der Vorstellung „verwaist" den Ausgangspunkt der Wortbedeutung, von dem aus sich dann „arm" entwickelt (im Gegensatz zu *wśr* „reich"). Wenn auch natürlich diese Bedeutungen in der Folgezeit weiterleben, so steht daneben doch eine weitere verwaltungstechnische. Sie hat ihren Ausgangspunkt am Anfang des Mittleren Reiches an den Pyramidenstädten, deren Bewohner (für den Totendienst eingesetzte Handwerker) wie die an den Pyramidenanlagen des Alten Reiches von staatlichen Auflagen befreit sind, da sie dem toten König zugewiesen sind. Diese Leute sind als *nmḫj* bezeichnet; da die Männer jedoch Berufstitel führen, findet sich die Bezeichnung im M.R. nur bei Frauen, die sonst keinen Titel haben. Das hat nichts mit einer Befreiung von einer familienrechtlichen Vormundschaft zu tun. Es handelt sich hier also um Leute, die eine bestimmte Aufgabe haben und deshalb von staatlichen Auflagen frei sind. Die gleiche Bedeutung hat der Ausdruck im Haremhebdekret, wo es sich nicht um „Arme" handelt, wie Bakir meint, sondern um Angehörige verschiedener Berufe, die für ihren Lebensunterhalt Felder zugewiesen bekamen. Es sind die Leute, die im Pap. Wilbour auf den Feldern der „Abgabedomänen" sitzen. Gibt die betreffende Familie den Beruf auf, fällt das Land an den König zurück, wie wir es besonders für die Soldaten kennen. Aber bei ihnen läßt eine Stelle aus der Schilderung der Kadesch-Schlacht erkennen, daß man damals die Soldaten auch auf ihren Feldern beließ, wenn sie nicht mehr Dienst taten. Damit ist der Weg dazu eingeschlagen, daß sie „frei" werden und seit 20. Dynastie ein *rmṯ n pȝ tȝ n Pr-ʿȝ* ein „Freier" ist.

Gerade diese beiden Beispiele zeigen, wie sehr man sich davor hüten muß, Angaben verschiedener Epochen unterschiedslos zur Erklärung solcher Begriffe heranzuziehen, die von dem Gang der großen Entwicklung beeinflußt werden. Dieser Einwand bezieht sich allerdings nur auf das Kapitel der Terminologie, ich glaubte ihn aber seiner grundsätzlichen Wichtigkeit wegen nicht unterdrücken zu dürfen. Von großem Interesse ist die von Bakir auf pl. I veröffentlichte Scheintür eines Leiters der Kornmesser *Tfnn*, der nicht nur bemerkt, daß er sein Grab als „Versorgter" (*ỉmȝḫ*) seines Herrn erbaut und die Handwerker bezahlt habe, sondern daß er auch sich Leute mit gültiger Urkunde gekauft habe, damit sie in der Nekropole Totendienste tun als Totenpriester und Totenpriesterinnen. Sie sind darunter unter Leitung zweier seiner Söhne abgebildet, wie sie für ihn brauen, Korn reiben und Lebensmittel bringen. Leider sagt er nicht, von wem er sie gekauft hat, aber wir können annehmen, daß es sich hier um *mr.t* handelt. In dieser Zeit (etwa VI. Dyn. oder später) werden die *mr.t* auf den Liegenschaften von Beamten bereits zu verkaufbaren Hörigen abgesunken sein, und das wohl dadurch, daß die einst vom König den Beamten überwiesenen Felder und Leute „Eigenbesitz" geworden waren.

Abschließend möchte ich nochmals betonen, daß die vorliegende Zusammenstellung und Ordnung des Materials, die Bakir vorgenommen hat, eine tragfähige Grundlage für jede Untersuchung bildet, die sich mit der sozialen Schichtung des ägyptischen Volkes beschäftigen will.

Keilschriftforschung

Moortgat, Anton: **Tell Halaf III: Die Bildwerke.** Unter Verwendung der Bildbeschreibungen von Dietrich Opitz. Berlin: de Gruyter 1955. V, 125 S., 15 Abb., 160 Taf. 2°. — Bespr. von E. Douglas Van Buren, Rom.

Whoever in the past was so fortunate as to visit the Tell Halaf Museum in Berlin will never forget the impact made upon him by his first sight of these works of provincial art. The inexpertness and crudity of workmanship passed unnoticed, so overwhelming was the sense of awe and dynamic force engendered by these sculptures. This catalogue preserves for us all that could be saved of an astonishing artistic manifestation. In this third volume of the series of Tell Halaf publications no expense has been spared to render the book a model of what such a catalogue should be. The typography is impeccable, the 160 plates are of superlative excellence. For all this scrupulous care and lavish perfection our thanks must be expressed to the wise administration of the Max Freiherr von Oppenheim-Stiftung who have increased our indebtedness to them by entrusting the work of classifying and describing the material to Professor Dr. Anton Moortgat whose special competence for the task will be generally acknowledged. It must have been a task of almost incredible difficulty, for hardly anybody who took any part in the excavations of the site is now alive, and owing to force of circumstances there was no scientific stratification of the site. Moreover, in consequence of the tragic events of more recent years all the Expedition photographs and notes were destroyed and many of the sculptures themselves perished. A certain number, however, remained intact, existing casts facilitated the reconstruction of others, and some had already passed into museums in distant lands and so escaped the holocaust. Our debt is the greater therefore to the patient and skillful labour which has salvaged so much, and to the author of the penetrating analysis which for the first time permits us to see the emergence of a logical sequence in the midst of the confused complexity of the Tell Halaf works of art.

M. explains most convincingly how the vexed question of the dating can now be definitely settled, for all the evidence, comparative, stylistic, architectural and epigraphical, contributes to prove that the sculptures as a whole must be attributed to the 9th century B. C., the few remaining pieces being shown by their style and character to belong to the time when the town had changed its name to Guzana and had become part of the Assyrian provincial administration in 808 B. C. With this chronological foundation upon which to build, a meticulous investigation of the material facilitated the classification into four groups: 1) Old Building period; 2) sculptures taken over by Kapara from the Old Building period and re-used by him to adorn his own buildings; 3) sculptures made expressly for Kapara; 4) pieces Assyrian in character to be dated after 808 B. C.

In shaft-graves in front of the City Gate two statues of seated female figures were found *in situ*. The angularity of the cubic mass comprising the bigger and earlier figure is imposing in its primeval austerity and sense of immutability, Pls. 1—5. The face and limbs of the smaller figure are slightly rounded, Pls. 6—9, and her low feather crown and many-stringed necklace hint at a desire for ornamentation. There are no indications that the figures represent divinities unless the feather crown of the smaller figure and the coiled sidelocks of the bigger one can be considered as such; furthermore, the find-spot suggests that they were commemorative statues of honoured and possibly deified ancestors.

To the same period belonged a basalt block carved in very low relief with an architectural design, a precious indication of the style of architecture prevalent at that epoch, and a three-legged stone basin, likewise decorated on the pilaster-like panels with designs which find an echo on the small orthostats.

Although no burial was found in the so-called „cult-room" it seems to have been part of a funerary complex situated in the southern quarter outside the city. Here a double statue came to light, Pls. 146—8, representing a male and a female figure seated side by side in the same attitude as the figures referred to above. Stylistically they seem to belong, at least evolutionarily, to the same transitional pre-Kapara period as the smaller seated figure, and so does a male standing figure found with them, Pl. 149, which seems to be a prototype for the divine figures standing on animals which adorned the entrance to Kapara's *ḫilāni*. There were besides a series of statuettes of various sizes representing male and female figures seated in the same manner or standing.

The small orthostats of the second group are what have caused such perplexity as to the dating of the Tell Halaf sculptures. When discovered they were decorating the base of the outer walls of the *ḫilāni* erected by Kapara, and his inscription was cut upon them. Some of the slabs, however, show that an earlier inscription had been erased and Kapara's inscription substituted for it. Consequently it is evident that these orthostats had originally been made for an earlier building which had been dismantled by Kapara so that the orthostats could be re-used to adorn the less important parts of his own construction. The problem was to determine the approximate date of that older building, and whether it had existed at Tell Halaf or at some site in the vicinity, such as Fekheria. Many dates have been proposed, but it has devolved upon Moortgat to demonstrate by irrefutable evidence that the small orthostats must have decorated an older *ḫilāni* erected by Kapara's father or grandfather to whose building activities he alludes disparagingly. Although he utilized these

works of an earlier age he did not re-erect them in their original order, but in a scheme of alternating slabs of grey basalt and reddish limestone. Not every orthostat was complete in itself and consequently scenes which must have been unfolded on two or more slabs are irrevocably sundered and the scheme of decoration as originally planned is now for ever lost. Nonetheless, the small orthostats are a valuable record of the appearance and accoutrements, the habits and customs of the inhabitants of a small provincial city during the 9th century B. C. We are shown every conceivable weapon or implement which could be used in the chase; how they rode on horseback, apparently always bareback, hunted on foot or in chariots, and what kind of animals, birds and fish were their prey which included exotic creatures like the ostrich or the animal described as an elephant which, as it has no trunk or flapping ears, seems more probably intended to represent a rhinoceros, for it has small pointed ears, oblique eyes and a short vertical "horn" on its snout, Pl. 56. Pl. 70, a represents a motif exceedingly rare in Near Eastern art of any period, that of a lion spread-eagled as seen from above.

The slabs on a large scale, Pls. 98, 100, 101, and possibly Pls. 99, a, 102, a, apparently adorned the place at the entrance to the older building which the large orthostats of Kapara's time occupied on the façade to right and left of the entrance to his *ḫilāni*.

It might be thought that where M. had reaped with such commendable thoroughness nobody less proficient could find anything to glean. And yet the enigma of these small orthostats tempts us to a few tentative observations. If the plates of the book are carefully examined it will be noted that the stylistic differences between the designs on basalt slabs and those on limestone slabs are greater than can be accounted for by the greater or lesser tractability of the material; it is almost always possible to distinguish at a glance, before referring to the text, which are limestone slabs. The figures are slenderer, there is some attempt to render anatomical details, the outlines are sharper, the whole composition better conceived. Most significant is the treatment of the feet which on limestone orthostats are fairly well rendered, but might be shod, for the toes are never indicated. The delineation of the feet and splayed toes on basalt slabs is puerile; the feet are turned up so that the personage stands on the outer edge of the foot instead of on the sole. On Pl. 15 the same subject is depicted on slabs of limestone (a) and basalt (b). On (a) the archer really kneels on one knee and thrusts out his other leg to brace his foot against a support so as to obtain more purchase when drawing his bow; the feeble rendering of hands, wobbly legs and feet on (b) deprive the motif of all verisimilitude. Pl. 13, a, b again shows two versions of one theme; the wooden figure (a) contrasts with the limestone (b), a much worn but lively attempt to show how the strain of bending the bow causes the body to bend forward before recoiling with the release of the arrow. The lion of Pl. 45, a, gazelle, Pl. 55, a, panther, Pl. 59, a, ostrich and hen, Pl. 66, b, illustrate the realistic delineation of animals in contrast to the inexpert rendering of the same animals on basalt orthostats. Limestone orthostats display a wider choice of subjects, a tendency towards narrative or curious or unusual scenes, such as the camel rider, Pl. 27, a; the man ascending a ladder set against a palm-tree, or climbing the tree itself, Pl. 33, a, b; a boating scene, Pl. 43, a; the larger and smaller „Tierkapelle", Pls. 100, 101. Liturgical themes, never represented on basalt orthostats, occur occasionally on those of limestone; the officiant who, having arranged the offerings on the table and altar, turns to the worshippers with a finger on his lips noiselessly to enjoin upon them a ritual silence, Pl. 32; the man who waves a palm-leaf as a fertility emblem[1], Pl. 34, a; the man with the strip of linen cloth used in lustral rites, and the other with a spray of tamarisk or hyssop used as an aspergillum and in rites of purification, Pl. 31, a, b.

Limitations of space forbid a full discussion of this subject and, in the absence of definite proof, only a hypothetical explanation can be advanced. It is therefore with some hesitation that the following suggestions are offered. To adorn the *ḫilāni* of the Old Building period the father or grandfather of Kapara entrusted sculptors more expert than the native craftsmen with the task of carving a series of orthostats. They selected as their medium slabs of reddish limestone, a stone evidently not easily obtainable at Tell Halaf, for all subsequent sculptures without exception are of basalt. For some reason, perhaps owing to a change of architectural plan, further orthostats were required, perhaps in haste to complete the work, and therefore local stone-masons were commissioned to take as models the earlier orthostats and to copy or adapt the designs as best they might. They chose the simpler motifs, preferably a single figure or animal; more complicated motifs taxed their powers too highly as the model and its adaption on Pl. 25, a, b demonstrate.

It will, however, be noted that the orthostats representing fantastic beings or many-winged genii, Pls. 87—96, a, with the single exception of the leonine griffin of Pl. 90, b, are of basalt and seem to form a series apart. The subjects are conceived with more initiative, the work is executed with greater precision and vigour. The merman grasping the streams of water which flow around him, Pl. 74, a, is an inexpert copy of a Kassite motif[2]. Perhaps such motifs as the griffin, Pls. 89, a, b, 90, a, and the four-winged genius with hands up-turned to support a non-existent winged disk, Pl. 95, b, are also remotely derived from Kassite sources. These orthostats occupied conspicuous positions, such as the angles of the projecting corner bastions. Is it possible that it was Kapara himself who, finding the number of pre-existent orthostats insufficient, hastily ordered a few more to adorn particularly important parts of his building, parts, moreover, which required special magic protection?

[1]) For these liturgical objects compare the bronze objects from the sanctuary at Surkh Dum in Luristan, Dussaud, Anciens bronzes de Luristan et cultes iraniens: Syria XXVI 1949, pp. 196—229, Figs. 1—4, 6, 10, 11 for the palm leaf, p. 206 for the tamarisk spray.

[2]) Or 23 (1954) p. 23, Fig. 13; PBS (Univ. of Pennsylvania) XIV, Pl. XXVIII, No. 539.

The sculptures of Group 3 which enriched the entrance to the *ḫilāni* of Kapara's time were arranged in accordance with a well-conceived plan. The imposing figures of two gods and a goddess standing on the backs of their animal attributes divided the wide entrance into four passageways. To right and left the temple façade was adorned with the large orthostats which balanced each other antithetically. The subjects represented are similar to those depicted on the small orthostats, and in minor details the descent of these large orthostats from the artistic tradition of an earlier age is unmistakable; nevertheless, the technical advance as a whole is immediately perceptible. Among the badly damaged sculptures from the inner entrance a lion-griffin can be recognized and parts of a pair of orthostats representing antithetical winged lions. It is interesting that at Tell Halaf all the „good Lamassu" who guarded the doorways were fantastic beings of unusual type: female sphinxes at the lintels of the *ḫilāni* entrance, lion-griffins at the inner entrance, scorpion-men at the secondary doorway. The great bird which stood on a column on the terrace in front of the entrance to Kapara's *ḫilāni*, Pls. 136—9, and fragments of one or more others suggest that they were stationed round the building to act as advance-guard averters of evil influences.

Moortgat's skill in clarifying a confused problem arouses our extreme admiration. He has revealed to us much that without his help we should never have perceived. From henceforth the sculptures of Tell Halaf will serve as criteria by which to judge, compare and date other provincial works of art of the first millennium B.C.

Altes Testament, Neues Testament Spätjudentum, Urchristentum

Eißfeldt, Otto: **Der Gott Karmel.** Berlin: Akademie-Verlag 1954. 48 S., 6 Taf., 1 Kte. 8° = Sitzungsberichte der Deutschen Akademie der Wiss. zu Berlin. Kl. für Sprachen, Literatur und Kunst. Jg. 1953, 1. DM 4.—. Bespr. von Joh. Lindblom, Lund.

Eißfeldt geht von den verschiedenen Auffassungen aus, die über den Baal, von dem 1. Kön. 18, 19—40 erzählt, ausgesprochen worden sind. Einerseits hat man in diesem Gott den Baal gesehen, den der König Ahab von Israel auf Betreiben seiner aus Tyrus stammenden Gemahlin begünstigt hat, andererseits ihn als den Berggott des Karmel bestimmt und jene Erzählung als sagenhaften Niederschlag eines Ereignisses von staatspolitischer Bedeutung erklärt, nämlich des unter Ahab erfolgten Übergangs des Karmel-Gebietes in die Hoheit des Reiches Israel und der damit verbundenen Verdrängung des Baals vom Karmel durch Jahwe, den Gott Israels (Alt). Mit dieser Fragestellung hängt wiederum eine andere Frage zusammen, nämlich die literarische, inwiefern die Erzählung in 1. Kön. 18, 19—40 organisch mit der Umgebung zusammengehört oder darin einen Fremdkörper bildet.

Ein Überblick über die ägyptischen Quellen ist unergiebig; erst seit dem 5. oder 4. Jahrhundert haben wir konkrete Notizen über einen Kult auf dem Karmel. Bei Pseudo-Skylax ist der Gott des Berges mit Zeus identifiziert. Römische Geschichtsschreiber — Tacitus und Suetonius — reden dagegen von einem Gott, der gleich wie der Berg „Karmel" hieß. Daß der Karmel ein wohlbekannter Kultplatz war, davon zeugen noch spätere Schriftsteller. Möglicherweise stellen die bis in das 5. oder gar 4. Jahrhundert n. Chr. hinauf verfolgbaren Elias-Traditionen die Fortsetzung ethnischer Kult-Überlieferungen dar.

Hierzu kommt noch ein wichtiges Zeugnis archäologischer Natur, nämlich ein von Avi-Yonah veröffentlichter Torso eines auf einer Plinthe ruhenden Fußes, der nach der auf dieser angebrachten, der Zeit um 200 n. Chr. angehörigen Inschrift dem Zeus Heliopoleites Karmelos dargebracht worden ist. Nach Eißfeldt ist der Fuß als eine Abbildung des göttlichen Fußes aufzufassen. Wichtig ist, daß der Gott des Karmel hier selbst den Namen Karmel trug, gerade wie es bei Tacitus und Suetonius der Fall war, weiter, daß der Karmel als eine Erscheinungsform des großen Gottes von Heliopolis-Baalbek aufgefaßt wurde.

Alles spricht dafür, daß die Identifizierung des Gottes Karmel mit dem Sonnengott von Heliopolis, der zugleich als ein Wetter-, Himmels- und Fruchtbarkeitsgott galt, eine Vorgeschichte gehabt hat, so daß er auch in alten Zeiten mit einem ähnlichen Gott verschmolzen war. Da der Karmel bis in den Anfang des 1. Jahrtausends zum phönizischen Hoheitsgebiet gehört hat, kommen zunächst Melkart und Baalschamem, am ehesten letzterer, in Betracht. Der Kampf zwischen Jahwe und dem Baal vom Karmel, wovon 1. Kön. 18 erzählt, hat also zugleich eine Entscheidung zwischen Jahwe und einem der phönizischen Großgötter bedeutet.

Zum Schluß diskutiert Eißfeldt die literarische Zusammengehörigkeit der Erzählung vom Gottesurteil auf dem Karmel mit den umgebenden Erzählungsstücken, und in einem besonderen Exkurs folgt seine Stellungnahme zu Gallings Abhandlung „Der Gott Karmel und die Ächtung der fremden Götter" in der Alt-Festschrift.

Durch die Untersuchungen Alt's (zuletzt in: Kleine Schriften zur Geschichte des Volkes Israel, II, und in: Der Stadtstaat Samaria, Ber. d. Ak. d. Wiss. zu Leipzig 1954), Eißfeldt's und Galling's ist in vieler Hinsicht über die in 1. Kön. 18, 19ff. erzählte Episode des Gottesurteils auf dem Karmel Klarheit gewonnen. Es kann jetzt als sicher betrachtet werden, daß der Baal, dem hier der Kampf galt, zunächst ein Lokalgott des Berges Karmel war, von dem in späteren Zeiten bezeugt ist, daß er denselben Namen wie der Berg trug. Ferner muß wohl angenommen werden, daß dieser

Lokalgott schon in alten Zeiten gewissermaßen mit einem phönizischen Hauptgotte verschmolzen war. Die Machtprobe zwischen Jahwe und diesem Baal vom Karmel erhielt unter der Regierung Ahabs eine besondere Aktualität, weil damals das Karmelgebiet, nachdem es eine Zeitlang dem tyrischen Staat angehört hatte, nunmehr dem Reiche Israel zugefallen war. Daß die verschiedenen Erzählungen von Elia, auch die vom Gottesurteil auf dem Karmel, einmal in der mündlichen Tradition ein Einzelleben gehabt haben, versteht sich von selbst. Darin, daß der Kompilator ein organisches Ganzes mit besserem oder schlechterem Erfolg beabsichtigt hat, hat Eißfeldt, der dies besonders stark betont, ohne Zweifel recht. Ebenso muß als bewiesen gelten, daß, wenn die Erzählung vom Gottesurteil der offenbar legendarischen Züge entkleidet ist, ein geschichtlicher Kern zurückbleibt, der für die Religionsgeschichte Israels von großem Wert ist.

An welchem der phönizischen Hauptgötter, Melkart oder Baalschamem, der Gott vom Karmel eine Angleichung erfahren hatte, muß bis auf weiteres als eine offene Frage gelten, ebenso auch der exakte Zeitpunkt der Wiedervereinigung des Karmelgebiets mit dem israelitischen Reich, die als geographisch-politische Grundlage der Machtprobe auf dem Karmel die Erzählung in 1. Kön. 18, 19ff. historisch begreiflich macht.

Zeitlin, Solomon: **The Second Book of Maccabees** ed. with Introduction and Commentary. English Translation by Sidney Tedesche. New York: Harper & Brothers 1954. XVI, 271 S. 8° = Dropsie College Edition Jewish Apocryphal Literature. $ 4.—. Bespr. von Otto Eißfeldt, Halle/Saale.

Der vorliegende, dem II. Makkabäerbuche gewidmete Band, der fünfte der vom Dropsie College herausgegebenen Apokryphen-Reihe, ist genauso angelegt wie der OLZ 49, 1954, Sp. 240f. gewürdigte dritte Band, der es mit dem III. und dem IV. Makkabäerbuche zu tun hatte: Auf den linken Seiten des Hauptteils (S. 100—249) der nach Rahlfs' Septuaginta-Ausgabe von 1935 gebotene, mit einigen Varianten und Konjekturen versehene griechische Text, rechts die — in einigen, durch Noten kenntlich gemachten Fällen vom Text abweichende — Übersetzung und unter Text und Übersetzung, durchschnittlich das untere Drittel der Seiten ausfüllend, Bemerkungen textkritischer und sachlicher Art. Vorangeht außer dem Vorwort von Abraham A. Neumann, Präsidenten des Dropsie College, und der Vorrede S. Zeitlin's eine ausführliche Einleitung mit diesen Kapiteln: I. Historischer Hintergrund (S. 1—18); II. Die Integrität des Textes (S. 18—19); III. Der Epitomist und Jason von Kyrene (S. 20—24); IV. Der Titel (S. 24—27); V. Das Datum der Komposition (S. 27—30); VI. Die Originalsprache des Buches (S. 30—31); VII. Die Briefe (S. 31—40); VIII. Das heilige Feuer (S. 40—43); IX. Hanukkah (S. 43 bis 46); X. Die Märtyrer (S. 46—51); XI. Religion (S. 51—56);, XII. Geschichtlicher Wert (S. 56 bis 68); XIII. Verwandtschaft mit den anderen Makkabäerbüchern (S. 69—76); XIV. Josephus und Josippon (S. 76—82); XV. Einfluß auf das Spätjudentum und die Anfänge des Christentums (S. 82—95); XVI. Handschriften und Ausgaben (S. 95—96); XVII. Kommentare (S. 96—97).

Es sind also sehr mannigfache Gegenstände, die in der „Einleitung" zu Text und Übersetzung behandelt werden. Hier kann nur auf eine kleine Auswahl aus ihnen etwas näher eingegangen werden: Abgefaßt ist II. Makk wohl unter Herodes Agrippa (41—44 n. Chr.) in Antiochien, nicht — so die übliche Meinung! — in Alexandrien, von einem hellenistischen Juden, der eine umfangreichere, in fünf Bücher gegliederte Makkabäer-Geschichte eines zeitlich nicht sicher anzusetzenden, aber aus Kyrene stammenden Jason benutzt, nämlich es einerseits mit rhetorisch-pathetischen Wendungen ausstaffiert, andererseits stark gekürzt hat und daher der „Epitomist" oder „Epitomator" genannt wird. Was den historischen Wert von II. Makk im Vergleich mit dem von I. Makk angeht, so werden die zunächst auffällig erscheinenden Verschiedenheiten in der zeitlichen Ansetzung mancher Geschehnisse mit der Erklärung aus der Welt geschafft, daß die Seleukiden-Ära von I. Makk im Herbst 313, die von II. Makk im Herbst 312 beginne und daher die um ein Jahr von einander abweichenden Angaben tatsächlich keine sachliche Verschiedenheit bedeuteten. Die am Tage liegenden Differenzen in der Folge einiger Geschehnisse aber werden darauf zurückgeführt, daß der Epitomator den wirklichen Hergang der Dinge seiner Geschichtsphilosophie zuliebe gelegentlich umgebogen hat. Dagegen sind — von den am Anfang von II. Makk stehenden Briefen zunächst abgesehen — die Briefe, die II. Makk über I. Makk hinaus hat (9, 19—27: Antiochus IV. an die Juden; 11, 16—21: Lysias an die Juden; 11, 22 bis 26: Antiochus V. an Lysias; 11, 27—33: Antiochus V. an die Juden; 11, 34—38: Die Römer an die Juden), echt. Was dann die in II. Makk 1—2 stehenden Briefe angeht, so wird die — nicht überall leicht verständliche — Behandlung von II. Makk 1—2 auf S. 38—39 so zusammengefaßt: „Es ist deutlich, daß die ersten beiden Kapitel von II. Makk, die von dem Epitomisten komponiert sind, auf verschiedenen Dokumenten beruhen: erstens dem Briefe, den die Juden Judäas im Jahre 169 der Seleukidenära (144/3 v. Chr.) ihren Brüdern in Ägypten schrieben und worin sie ihnen erzählten von ihren Bedrängnissen unter Antiochus IV., der Reinigung des Tempels und dem Feuer-Wunder und sie baten, dieses Fest ebenfalls zu feiern in Erinnerung an die Reinigung des Altars durch den himmlischen Vater. Sie verglichen dieses Feuer-Wunder mit dem der Zeit Nehemias, als er den Tempel baute und das Feuer herabfiel und die Opfer verzehrte. Das zweite Dokument, das der

Epitomist benutzte, war ein von einem antiochenischen Juden im Jahre 188 der Seleukidenära (125/4 v. Chr.) verfaßtes Werk, das den Tempel verherrlichte, indem es von der Reinigung des Altars durch das himmlische Feuer erzählte. Der Autor vergleicht hier dieses Feuer den Feuern, die in den Zeiten Moses und Salomos vom Himmel herabgefallen waren, und die Opfer verzehrt hatten. Dies Feuer war von Jeremia zusammen mit dem Offenbarungszelt, der Lade und dem Weihrauchaltar versteckt worden .... Wir können sogar annehmen, daß der Verfasser dieses Dokuments im Jahre 188 der Seleukidenära (125/4 v. Chr.) ihm den im Jahre 169 der Seleukidenära von den Juden Judäas geschriebenen Brief beigefügt hat. Der Epitomist verwertete dieses Dokument und den Brief. Es gelang ihm aber nicht, die beiden geschickt zu verbinden. Daher ihre befremdlichen Widersprüche, und das erklärt die sich im Text findenden Unklarheiten und Lücken".

Man sieht: hier werden in der Tat vielfach Auffassungen vertreten, die von der üblichen Beurteilung des II. Makkabäerbuches abweichen und für die alten Fragen neue Antworten vorschlagen. Insofern bietet das Buch über die objektive Darlegung des Tatbestandes in der „Einleitung" und die wissenschaftlich einwandfreie Übersetzung des erfreulicherweise mit abgedruckten griechischen Textes hinaus dem Leser der Anregungen genug. Es bleibt abzuwarten, wieviele von ihnen sich bewähren werden.

Semitistik, Islamistik

Der Heilige Qur-ân Arabisch-Deutsch, versehen mit einer ausführlichen Einführung unter der Leitung von Hazrat Mirza Bashiruddin Mahmud Ahmad, Zweiter Kalif des Verheißenen Messias, Oberhaupt der Ahmadiyya-Bewegung des Islams. Hrsg. Ahmadiyya-Mission des Islams im Auftrag von The Oriental and Religious Publishing Corporation, Rabwah (Pakistan). Wiesbaden: Harrassowitz 1954. 639 S. 8°. — Bespr. von Rudi Paret, Tübingen.

Der neuen deutschen Koranübersetzung, die — von der Aḥmadīya-Mission herausgegeben und von Otto Harrassowitz in Verlag genommen — hier besprochen werden soll, geht eine umfangreiche Einführung voraus (S. 10—161). Diese datiert aus dem Jahr 1947 (S. 69, Anm.) und ist von Mirza Mahmud Ahmad unterzeichnet, dem „Zweiten Kalifen des Verheißenen Messias" (d. h. des Begründers der Aḥmadīya-Sekte, Mīrzā Ġulām Aḥmad aus Qādyān). Sie ist missionarisch-tendenziös angelegt und wissenschaftlich nur insofern interessant, als sie ein Selbstzeugnis der Aḥmadīya-Bewegung darstellt. Als Kostprobe möge die Behauptung genügen, daß in Jesaja 21, 13—17 eine Schilderung der Schlacht von Badr vorliege (S. 78), und daß Sure 55, 19ff. als Prophezeiung über den Sues- und den Panamakanal zu verstehen sei (S. 122). Von so abstrusen Deutungskünsten lassen sich nur Leute überzeugen, die bereits Proselyten sind oder im Begriff stehen, solche zu werden. Dasselbe gilt natürlich für die selbstbewußte Feststellung des Oberhauptes der Aḥmadīya-Bewegung: „Wenn immer eine im Qur-ân enthaltene Lehre im Gefolge einer neuen wissenschaftlichen Entwicklung zur Zielscheibe der Kritik gemacht wird, offenbart mir Gott die richtige, im Qur-ân enthaltene Antwort." (S. 159.)

Im Gegensatz zur „Einführung in den Heiligen Qur-ân" ist der zweite Teil der Veröffentlichung, der — neben dem arabischen Original — die Koranübersetzung enthält, für einen weiteren Kreis von Interessenten verwertbar, wenigstens als behelfsmäßiger Ersatz für die schon länger vergriffene deutsche Koranübersetzung von Max Henning (im Verlag Reclam). In Einzelheiten ist die Übersetzung allerdings nicht immer zuverlässig. Zum Teil liegt dem eine ungenaue oder fehlerhafte Auffassung des Textes zugrunde, zum Teil aber auch die Tendenz, gewisse Formulierungen sachlich zurechtzudeuten. Einige Beispiele aus der 2. Sure mögen als Belege für diese vielleicht überkritisch scheinende Feststellung dienen. Ich zitiere nach der kufischen Verszählung der offiziellen Kairoer Textausgabe; die vorliegende Übersetzung stimmt in der Verszählung weder mit dieser noch mit der Flügelschen Ausgabe überein.

Sure 2, 26: *yuḍillu* „verurteilt Er zu irren"; 2, 46: *alladīna yaẓunnūna annahum mulāqū rabbihim* „Die für gewiß wissen, sie werden ihrem Herrn begegnen"; 2, 58: *ḥiṭṭatun* „(Gott!) vergib uns unsere Sünden"; 2, 61: *ihbiṭū miṣran* „Geht in irgendeine Stadt"; 2, 62 *aṣ-ṣābi'īna* „die Sabäer"; 2, 65: *kūnū qiradatan* „Seid denn wie Affen"; 2, 73: *iḍribūhu bi-baʿḍihā* „Schlagt ihn (den Mörder) zur Buße für einen Teil (des Vergehens gegen) ihn (den Ermordeten)"; 2, 96: *alladīna ašrakū* „die Gott Bilder an die Seite setzen"; 2, 102: *mā yufarriqūna bihī baina 'l-mar'i wa-zauǧihī* „womit sie zwischen Mann und Weib unterscheideten"; 2, 104: *rāʿinā* und *unẓurnā* „Schau zu uns"; auch Höflichkeitsform: „Wie bitte?" (so erklärt Seite 636); 2, 143: *wa-kaḏālika ǧaʿalnākum ummatan wasaṭan li-takūnū šuhadā'a ʿalā 'n-nāsi* „Und so machten Wir euch zu einem erhobenen Volke, daß ihr Wächter sein möchtet über die Menschen"; 2, 144: *qad narā taqalluba waǧhika fī 's-samā'i* „Wahrlich, Wir sehen dich oft dein Antlitz gen Himmel wenden"; 2, 175: *fa-mā aṣbarahum ʿalā 'n-nāri* „Wie groß ist ihre Verkennung des Feuers"; 2, 177: *ʿalā ḥubbihī* „aus Liebe zu Ihm" (statt: „trotz der Liebe zu ihm", nämlich zum Geld; vgl. 76, 8; 3, 92; 89, 20); 2, 184: *wa-ʿalā 'llaḏīna yuṭīqūnahū fidyatun* „und für jene, die es schwerlich bestehen würden, ist eine Ablösung (vorgesehen)"; 2, 197: *fa-lā rafaṯa* „daß keine häßliche Rede ... (sich ereignen darf)" (tatsächlich gemeint ist der Geschlechtsverkehr, wie richtig übersetzt 2, 218); *wa-ǧāhadū fī sabīli 'llāhi* „und hart ringen für Allahs Sache"; 2, 225: *bi-mā kasabat qulūbukum* „für eures Herzens Vorbedacht"; 2, 248: *an ya'tiyakumu 't-tābūtu* „daß euch ein Herz gegeben wird"; 2, 256 *lā ikrāha fī 'd-dīni* „Es soll kein Zwang sein im Glauben" (statt: „im Glauben ist kein Zwang (möglich)", d. h. man kann niemand zum rechten Glauben zwingen); 2, 256: *fa-man yakfur bi-'ṭ-ṭāġūti* „wer also sich von den Frevlern

nicht leiten läßt"; 2, 257: *auliyā'uhumu 't-ṭāġūtu* „deren Freunde sind die Frevler"; 2, 268: *aš-šaiṭānu ya'idukumu 'l-faqra* „Satan warnt euch vor Armut".

Kaukasus, Turkologie, Iran

Gabain, Annemarie von: **Inhalt und magische Bedeutung der alttürkischen Inschriften.** Freiburg/Schweiz: Paulusverlag 1953. 20 S. 4° = S.-A. aus Anthropos Bd. 48. Bespr. von J. Németh, Budapest.

Früher war die merkwürdige Ansicht allgemein verbreitet, daß die alttürkischen Inschriften kulturhistorisch wenig Interessantes bieten. Jetzt sind wir anderer Meinung. Auch die vorliegende Schrift der ausgezeichneten Kennerin der alttürkischen Denkmäler zeigt, wie reich an kulturhistorischem Material und an kulturhistorischen Problemen die alttürkischen Inschriften — im wesentlichen Grabinschriften — sind.

Worum es sich handelt, wird erst aus einer Inhaltsangabe klar; der Titel ist nicht ganz glücklich gewählt.

Zuerst wird der Gedanke „der Erhaltung der Persönlichkeit" hervorgehoben, der bei der Errichtung ähnlicher Denkmäler die Hauptrolle spielt. Der zweite Abschnitt gibt eine knappe, aber sehr gute Übersicht der Denkmäler, behandelt ihre Herkunft, ihr Alter und ihren Quellenwert für die Schilderung des Lebens und der Weltanschauung der alten Türken. Am Ende dieses Abschnittes beanstandet die Verfasserin das Verfahren Thomsens, der die Köktürken als Schamanisten schildert, aber nicht auf Grund der Inschriften oder mit Berufung auf chinesische Zeitgenossen, sondern einfach gemäß den heutigen Altaitürken. Man soll in erster Linie die Inschriftensteine in Betracht ziehen. Weiter wird betont, daß bei diesen Denkmälern die chinesischen Motive außer acht zu lassen sind; typisch türkisch sind der Inschriftenstein, die Trauerfeier (*yoγ*) und die Steine der erschlagenen Feinde (*balbal*), die am Grabe aufgestellt wurden.

Abschnitt 5 behandelt die Rolle des Eigentumszeichens (*tamγa*) auf den Denkmälern, 6 gibt das Inhaltsschema der (kleinen) Texte, im 7. wird darüber gesprochen, daß die sprechende Person der Inschriften der Held ist. Die bezüglichen Angaben der Denkmäler werden überall durch wertvolle Bemerkungen kommentiert. Zum 7. Abschnitt kann ich einen kleinen Beitrag liefern: der ungarische Forscher Emil Jakubovich hat im Jahre 1931 in der Zeitschrift „Magyar Nyelv" [Ungarische Sprache] unter dem Titel „Zur Vortragsform unserer Heldenlieder aus der Landnahmezeit" (ung.) eine Abhandlung veröffentlicht, in der er nachweist, daß in den alten ungarischen Heldenliedern der Held in erster Person von sich sprach. Eine auch von der Verfasserin angeführte Inschrift vom Tschakul wird von Umrißlinien eines menschlichen Körpers, die eigentlich Zeilenlinien sind, umgeben. (Im Atlas von Radloff nicht Nr. LXXIX, sondern LXXXVI.)

Im 8. Abschnitt (Der „Ewige", d. h. der Verewiger) wird zuerst — natürlich mehr vermutungsweise — das Wort *bäŋk(g)ü* ‚ewig', mit dem der Stein benannt wird, von *bän* ‚ich' + *kä* denom. Suffix hergeleitet. „Das würde besagen, daß man sich in dem *bäŋkü* die Ich-Werdung des toten Steins vorstellte, und daß man wünschte, dem sterblichen Menschen mittels des unvergänglichen Steins das Leben zu verlängern . . . oder dieses sogar zu verewigen". „Der Ewige [d. h. der Inschriftstein] wurde offenbar wegen seiner Schrift als sprechend und als magisch wirkungsvoll angesehen." Es gibt auch in der alttürkischen Literatur Beispiele dafür, daß das geschriebene Wort für magisch wirkungsvoll gehalten wird (vgl. auch die obenerwähnte Inschrift vom Tschakul). Sehr wichtig ist in diesem Gedankengang die hier gegebene Etymologie des Wortes *mäŋgü*, die jedoch äußerst zweifelhaft ist. Ramstedt stellt das Wort mit „sino-koreanisch *man-ko* ‚all eternity, long past ages', ‚eternity, eternal' < *man* ‚ten thousand' and *ko* ‚old'" zusammen (Kor. Etym. 141. Laut mündlicher Mitteilung von Prof. Ligeti gleichfalls eine kranke Etymologie).

Die Errichtung des Steins wird in den Inschriften besonders erwähnt, und die Namen und Ämter des Verstorbenen werden sorgfältig aufgezählt: alles im Hinblick auf das künftige Leben.

Im 11. Abschnitt werden die Ausdrücke für ‚sterben' behandelt (‚wegfliegen', ‚das Maß finden', ‚sterben'), im 12. „Hinweise auf Totemismus", im 13. „Daten und Zahlen", hauptsächlich die Oberstufenzählung (fünf zwanzig = fünfzehn) und die beliebten Zahlen (sieben, drei), im 14. die Steine gefallener Feinde (*balbal*). (Diese Feinde leisten dem begrabenen Helden im Jenseits Dienste. Der letztere, reichlich [auch im ungarischen Altertume durch ein sehr schönes Beispiel] belegte Glaube ist eine der Hauptstützen der These der Verfasserin, die von ihr nicht gebührend hervorgehoben wird.)

Im 15. Abschnitt über die Totenfeier *yoγ* lesen wir: „Unser alttürk. *yoγ* dürfte von der gleichen Wurzel kommen wie *yoq* ‚vernichtet', und ein anderes Verbalnomen *yo-γ* mit der Bedeutung ‚Vernichtung' sein, also: ‚Vernichtung von Vieh, Opferung'". Eine gewagte Etymologie!

Äußerst interessant sind die Ausführungen im 16. Abschnitte, nach denen die leider in schlechtem Zustande erhaltenen, aus 10 Zeilen bestehenden Inschriften von Choito Tamir, die Spuren von Stabreim aufweisen, das älteste erhaltene Heldenlied (*ïr*) der Türken darstellen. Eine Zeile des Liedes ist in der Form eines riesigen alttürkischen „*r* mit velarem Vokal" geschrieben (ungefähr in der Form einer plumpen Viererzahl), das von der Verfasserin als *ïr* ‚Totenlied' gedeutet wird. Das Lied stammt — wie die Verfasserin sehr geschickt zu beweisen sucht, indem sie die Belege der Quellen für den hier

besungenen Helden Küli-čur zusammenstellt — aus dem Jahre 721.

Aus dem Abschnitte 17 „Soziale Ordnung und Götterglaube" hebe ich den höchst bedeutenden Satz hervor: „Bis auf eine einzige Erwähnung einer Trommel gibt es keinen Hinweis auf Schamanisieren".

Im Schlußkapitel spricht die Verfasserin von der kampfesfrohen und reckenhaften Jugendzeit eines Volkes, in der diese magische Vorstellungswelt voller Ernst, Verantwortungsbewußtsein und Gemeinschaftstreue erscheint. Sie sagt: Die Übersteigerung der Wertschätzung des Stammes führt zu endlosen Kämpfen unter den kleinen Machteinheiten und erschwert großzügige Staatenbildungen; dann vermindert sich die wirtschaftliche Notwendigkeit stammesmäßigen Zusammenwirkens und die Kenntnis großer Reiche, Konflikte mit übermächtigen Gegnern führen zu großen und dauernden Konföderationen. Ich glaube, daß die Darstellung der in Rede stehenden Erscheinungen und Probleme realistischer gestaltet werden könnte. Das würde sich gleich herausstellen, wenn die Verfasserin diese Fragen ausführlich, mit Einbeziehung anderwärtigen Materials, die unter Umständen gefährlich, aber hier unerläßlich ist, behandeln würde.

Die Ausführungen der Verfasserin zeichnen sich durch absolute Klarheit aus. Weniger kann ich die Knappheit der Darstellung billigen. In dem Abschnitte über die Ausdrücke für ‚sterben' hätte ich die bezügliche Stelle von Schaeder (Iranica 38) und manches andere zitiert. Bei der Behandlung der beliebten Zahlen ist die Zahl Neun — von der viel zu sagen ist — nur als ein Vielfaches von Drei erwähnt. Besonders vermisse ich aber die Erwähnung — wenigstens die bibliographische Erwähnung — des Werkes von A. Bernštam: Социально-экономический строй орхоно-енисейских тюрок VI—VIII веков. Академия Наук СССР, M-Л. 1946, 8°, 207 S. und S. E. Malov's Енисейская лисьменность тюрков. Ebda 1952, gr. 8°, 116 S., die grundlegende neue Ausgabe der Inschriften vom Jenissej (vielleicht erst nach Abschluß des Manuskripts erschienen), ferner Malov's Veröffentlichungen bezüglich der Inschriften vom Talas. Auch das Werk von Kiselëv Древняя История Южной Сибири (¹1949, ²1951) hat manche Berührungspunkte mit den Ausführungen der Verfasserin.

Das sind aber mehr Schönheitsfehler, die Ergebnisse der Abhandlung sind jedenfalls wichtig, und ich möchte besonders ihren Gedankenreichtum, die Anregungen, die sie der künftigen Forschung gibt, hervorheben. Von diesen und den mit ihnen zusammenhängenden Problemen wird gewiß noch oft die Rede sein.

Südasien

Ruben, Walter: **Einführung in die Indienkunde.** Ein Überblick über die historische Entwicklung Indiens. Berlin: Deutscher Verlag der Wissenschaften 1954. IX, 390 S., 5 Ktn. gr. 8°. — Bespr. von J. Filliozat, Paris.

Important manuel d'introduction à l'étude de l'Inde depuis l'antiquité jusqu'aujourd'hui. M. R. indique d'abord la nature et l'intérêt de l'étude de l'Inde menée du point de vue marxiste et donne un aperçu de l'histoire de cette étude, surtout en Allemagne. Il donne ensuite les tableaux nécessaires de la géographie et de l'ethnologie de l'Inde, puis passe à l'exposé du développement de la société depuis la période préhistorique. Les principaux faits historiques sont rappelés, mais seulement pour servir de repères, l'accent étant mis sur les états linguistiques et littéraires et sur l'organisation sociale de période en période.

Les résultats de la linguistique l'emportent parfois sur ceux du dépouillement des littératures. En ce qui concerne les Dravidiens, les indications linguistiques sont pratiquement seules à figurer avec quelques données ethnologiques ou historiques trés sommaires. Cependant la littérature tamoule, expression d'un peuple original et plein d'une vitalité qui s'est manifestée puissamment à côté de celle des Indo-aryens, devrait entrer bien davantage dans les perspectives de l'indologie, car les Tamouls ont joué un grand rôle, même par leurs apports à la littérature sanskrite. En partie, leur acculturation partielle au domaine indo-aryen est un problème majeur de la sociographie ancienne, tandis que leur particularisme actuel pose, même dans le temps présent, un problème politique. La place que leur fait l'indologie traditionnelle et que leur maintient M. R. devra certainement être élargie. C'est chez eux, en dehors du bouddhisme ou du jainisme, qu'on trouve la réaction populaire la plus nette contre l'exclusivisme de la tradition brahmanique des castes.

En ce qui concerne l'indologie traditionnelle, l'exposé de M. R. est non seulement très riche et très pénétrant, mais encore il est novateur sur nombre de points. Notamment M. R. insiste d'une manière intéressante sur l'importance de la pensée du matérialiste Uddālaka fils d'Aruna. A cet égard, on aurait pu souhaiter plus de développements au sujet des idées indiennes sur la nature, idées qui souvent excluent la magie et ont des tendances rationnelles nettes. Or M. R. ne mentionne qu'en passant les médecins et étudie seulement, dans le chapitre 22, la cosmographie, l'astronomie, l'astrologie et les mathématiques. La technologie, peu étudiée jusqu'ici, faute de documents suffisants d'ailleurs, méritera des recherches plus approfondies, car elle a laissé trace de résultats remarquables, tels le pilier de fer de Delhi.

M.R. consacre une importante fraction de son livre à la période coloniale, à la «Mutiny» et aux travaux de Karl Marx sur l'Inde, avant d'étudier

la période moderne et actuelle. Dans celle-ci, il apelle un peu sommairement «gandhistes» l'ensemble des Indiens. Le livre se termine, avant les index et cartes, par un tableau de la situation culturelle présente de l'Inde, tableau un peu çacinet. Le film indien notamment mériterait une étude plus étendue. En effet, il n'est pas toujours imprégné de chauvinisme, en exaltant des héros de l'histoire, ni de mysticisme ou d'influence des films américains. Certains films, dans le Sud principalement, contiennent des scènes de la vie courante, parfois assez dramatiques, entremêlées de nombreux chants et dont le dénouement est nécessairement heureux et moral. Ces sortes de films doivent très peu aux thèmes étrangers.

M. R. admet la théorie qui retrouve dans les documents archéologiques de Harappa de nombreux traits des religions et idées de l'époque historique, suivant en cela Sir John Marshall et ses hypothèses relatives au culte de Śiva dans la préhistoire. Il rapproche même le grand bassin de Mohenjo-Daro, et d'autres dispositions de Mohenjo-Daro, également, de l'étang et de dispositions du temple de Śiva à Chidambaram, sur la côte de Coromandel, mais rien ne nous prouve réellement que les bassins, courants dans les temples et ailleurs, et qui sont loin d'être en rapport seulement avec le culte de Śiva, ont pour lointain prototype le bassin de Mohenjo-Daro.

Quoiqu'il en soit de ce détail et de tous ceux au sujet desquels, en pareille matière, on peut différer d'opinion avec M. R., le livre de celui-ci apporte une contribution neuve et propre à stimuler la discussion et la révision des problèmes généraux de l'indologie.

Edgerton, Franklin, Prof.: **Buddhist Hybrid Sanskrit Reader.** Ed. with notes. New Haven: Yale University Press; London: Geoffrey Cumberlege, Oxford University Press 1953. IX, 76 S. gr. 8° = William Dwight Whitney Linguistic Series. geb. $ 2.50. — Bespr. von F. Weller, Leipzig.

Edgertons Lesebuch enthält neben einem kurzen Vorworte (S. v—vii) auf 76 Seiten eine Auswahl an Texten aus dem buddhistischen Schrifttume der Inder, das in jener merkwürdigen Sprachform abgefaßt ist, die, als Gāthā-Dialekt, Sanskrit mixte, von E. als Hybrid Sanskrit bezeichnet, ein seltsames Gewirr von Prakrit- und mehr oder minder sanskritisierten Formen und Wörtern darstellt. Dies eigentümliche Gemisch ist zwar nicht auf buddhistische Literaturwerke beschränkt, bereitet aber gerade hier der Forschung arge Schwierigkeiten, weil die handschriftliche Überlieferung teils im einzelnen weit auseinandergeht, teils nicht zureichend bekannt, ja in den Variantenapparaten nicht einmal wünschenswert vollständig verarbeitet ist. Senarts Ausgabe des Mahāvastu, eines Textes, der in besagter „Sprache" geschrieben ist, wird immer das Werk eines Meisters bleiben. Aber selbst da sind nur zwei Handschriften vollständig im Apparate ausgezogen, so daß es auf weite Strecken manchmal offenbleibt, ob eine Form, eine Wendung dieser Textausgabe von einer der von ihm benützten Handschriften gestützt wird, oder wir nur seine Vermutung vor uns sehen, wie der Text gelautet haben dürfte. So ist der Grund, auf dem wir stehen, wenn wir es mit einschlägigen Werken zu tun haben, einigermaßen unsicher. Auch Parallelstellen helfen keineswegs immer, den ursprünglichen Wortlaut einer gegebenen Stelle sicher festzustellen, weil die handschriftliche Überlieferung in solchen Fällen auseinandergeht.

Über die Stellung, welche E. den gedruckten Ausgaben und der handschriftlichen Überlieferung gegenüber einnimmt, unterrichtet das Vorwort. E. spricht sich dafür aus, die handschriftliche Überlieferung so weit als nur irgend möglich aufzugreifen. Ich halte diesen Weg für den einzig richtigen.

Nach diesem Grundsatze gestaltete E. die Texte seiner Auswahl. Es ist gar keine Frage, daß er in vielen Einzelfällen über seine Vorgänger hinauskommt und einen Wortlaut gewinnt, der echter ist, als er in den gedruckten Ausgaben steht. Das gilt auch für das Mahāvastu. Der glänzenden Leistung Senarts tut dies in keiner Weise Abbruch.

Die Texte, welche E. vorlegt, sind nicht nur dem Mahāvastu entnommen. Ordne ich die benutzten Quellen alphabetisch nach dem Werktitel, dann ergibt sich folgende Inhaltsübersicht:

i. Lalitavistara,	186,21—192,14	(Nr. 4),
	407,12—409,20	(Nr. 7),
	416,15—418,21	(Nr. 8),
	418,22—420,10	(Nr. 9),
ii. Mahāparinirvāṇasūtra		
	41,1—18	(Nr. 11),
iii. Mahāvastu i	359,18—366,8	(Nr. 1),
ii	150,1 —157,18	(Nr. 3),
iii	56,6 — 67,7	(Nr. 10),
	328,20—329,15	(Nr. 5),
	330,17—333,17	(Nr. 6),
iv. Mūlasarvāstivādavinaya		
iv	227,17—228,17	(Nr. 2),
v. Saddharmapuṇḍarīka		
	Kapitel 3	(Nr. 14).
	Kapitel 4	(Nr. 13).
vi. Udānavarga, ausgewählte Strophen,		(Nr. 12).

Die Texte sind erzählenden Inhaltes oder bringen Ausführungen über einige Grundlehren des Buddhismus. Sie sind alle aufs sorgfältigste bearbeitet. Mit der handschriftlichen Überlieferung wird taktvoll und umsichtig umgegangen. Die Lesarten sind gewissenhaft verzeichnet. Verweise auf E.'s Grammatik und Wörterbuch zum „Buddhist Hybrid Sanskrit" schließen zusammen mit gelegentlichen Übersetzungen selbst dem die Texte auf, der mit dieser Sprache nicht vertraut ist. Man kann sich nach dieser Seite hin nichts Besseres wünschen, denn dies Lesebuch ist eine musterhafte Leistung.

E. verdiente sich damit den herzlichen Dank aller Beteiligten.

Dergleichen Texte in eine einigermaßen abgeschlossene Form zu bringen, ist unterweilen ein Eiertanz auf Glatteis. Das liegt in der Beschaffenheit des verfügbaren Gutes an Handschriften begründet. Auch E. ist sich über die Schwierigkeiten eines solchen Beginnens völlig im klaren. Er gerade wird auch der letzte sein, der es einem anderen verargt, wenn er hier und da eine andere Lösung ins Auge faßt, als E. sie vorträgt, und zur Erörterung stellt. Es sei mir verstattet, den einen oder anderen Fall aufs Tapet zu bringen.

Sehr wenig gefestigt ist die handschriftliche Überlieferung an der Stelle Mahāvastu i 362, 5. Senart stellte folgenden Text her: *yūthapati āha // anyaṃ mṛgaṃ āṇāpehi yo etasyā mṛgīye antareṇa // eṣā mṛgī prasūtā samānā paścādgamiṣyati //* E. schließt sich viel stärker an die handschriftlichen Gegebenheiten an und gestaltet nach den Manuskripten B und C den Wortlaut so: *yūthapati āha: anyaṃ mṛgaṃ āṇapehi yo etasya mṛgīye antareṇa eṣā ṃṛgāṃ mṛgīprasūtā samānāṃ paścād gamiṣyati.* Er erachtet es für weniger wahrscheinlich, daß *mṛgī* als selbständiges Wort zu fassen und mit *eṣā* zu koppeln sei. (S. 3, Anm. 62). *mṛgāṃ* und *mṛgīprasūtā* bestimmt er als acc. pl. und übersetzt: „she shall go after the (two) deer when they are brought forth by the doe." Es bleibe dahingestellt, ob diese Auffassung nicht sachliche Schwierigkeiten auslöse. An allen Stellen, wo in dieser Erzählung sonst *prasūtā* vorkommt[1], bedeutet es eine Gazelle, welche gebar, nicht eine, welche geboren wurde. Ich befürchte danach, *mṛgāṃ mṛgīprasūtā* könne nicht Kitzen bezeichnen, die von einer Gazelle geboren wurden. Gesetzt, E.'s Wortlaut trifft zu, dann bleibt nur übrig, *mṛgī* von *prasūtā* zu trennen und beide als nom. sg. fem. aufzufassen. Das zwänge aber dazu, statt *samānāṃ samānā* in den Text zu setzen und dies Wort ebenfalls als nom. sg. fem. zu verstehen. E.'s Text könnte nur bedeuten: diese Gazelle, seiend (eine die die) Kitzen zur Welt brachte, wird später (oder danach, hinterher) gehen. Ich möchte noch eine andere Stelle betrachten. Mahāvastu i 362, 20 = Reader, S. 3, Z. 21 stoßen wir auf die Form *visarjamānaṃ*. Sie steht im Satze: *sā ahaṃ tehi na mucyāmi osarāto vucyāmi gacchāhi tava osaro ti tadicchāmi mṛgarājena ato anyaṃ mṛgaṃ visarjamānaṃ yaṃ velaṃ ahaṃ prasūtā bhaviṣyāmi tato gamiṣyāmi.* Ich glaube, *visarjamānaṃ* hätte ein aufklärendes Wort oder einen Hinweis auf die Grammatik des „Hybrid Sanskrit" verdient, weil es eine verkappte Passivform ist. Der Text kann nur besagen: „Sie nehmen mich nicht aus der Reihe heraus. Man sagt mir, ich solle gehen, die Reihe sei an mir. Drum bitte ich, daß vom Könige der Gazellen eine andere Gazelle als diese (d. h. als ich) abgesandt (hingeschickt) werde. Wenn ich (meine Kitzen) werde zur Welt gebracht haben, dann werde ich gehen." Der Text läßt sich gar nicht anders auffassen, auch Jones, Sacred Books of the Buddhists, xvi, 308, versteht ihn so, wenn es dieses Hinweises überhaupt noch bedarf. Es mag an mir liegen, daß ich bislang dies *visarjamāna-* als part. praes. pass. in Edgertons Grammatik des hybriden Sanskrit nicht fand. Zugrunde liegt aber sicherlich **visajjamāna-*, unbeschadet, ob dieser Form sanskritisches *visṛjyamāna-* oder vom Kausativstamme abgeleitet *visarjyamāna-* entspreche. Eine Passivform *visarjamāna-* gab es im Sanskrit sicherlich nicht. Sie kann nur so zustande gekommen sein, daß sie ein gelehrter Pedant falsch ins Sanskrit zurückbildete. Solche verkappte Formen scheinen mir aber bedeutsam zu sein, will man entscheiden, ob diese „Sprache" über die Kreise ihrer Fabrikanten hinaus lebendig war. Von einer solchen Form aus gesehen fragt es sich, ob man nicht eher ein Hybrid Prakrit als ein Hybrid Sanskrit vor sich habe. Doch auch das bleibe hier auf sich beruhen. Ich möchte aber in diesem Zusammenhange die Frage aufwerfen, ob *añjanehi*, Mahāvastu i 363, 18 = Reader, S. 4, Z. 6 nicht ebenso zu beurteilen sei, ob es in dem Satze: *mṛgo darśanīyo rūpeṇa citropacitro raktehi khurehi añjanehi akṣīhi prabhāsvarehi darśanīyehi //* nicht sanskritischem *ānjanais* entspreche. *añjana* und *āñjana* mußten ja im Prakrit in *añjana* zusammenfallen. Ich glaube, damit entfiele die Schwierigkeit, welche *añjanehi* innewohnt.

Es ist hier unmöglich, mich weiter in Einzelheiten einzulassen. Ich muß es dabei bewenden lassen, die Sachlage durch wenige Beispiele zu erläutern. Man lasse sich durch solche Dinge nicht darüber täuschen, daß E.s Lesebuch durch seine Sorgfalt und Genauigkeit besticht. Ehe wir bei diesen Texten auf festem Grund und Boden stehen, wird noch sehr viel Wasser den Rhein hinunterfließen. Dies Lesebuch kann nur aufs wärmste empfohlen werden.

[1]) Mv i 362, 2 = Reader, S. 3, Z. 1; 362, 17 = Reader, S. 3, Z. 17; 362, 20 = Reader, S. 3, Z. 21; 364, 20 = Reader, S. 4, Z. 30.

Zentral- und Ostasien

Needham, Joseph, F. R. S.: Science and Civilisation in China. With the research assistance of Wang Ling. Vol. I: Introductory Orientations. Cambridge: University Press 1954. XXXVIII, 318 S., 36 Abb. im Text und auf 13 Taf., 9 Tab. gr. 8°. 52 s. 6 d. — Bespr. von W. Eichhorn, London.

Needhams Werk ist wohl das umfassendste, das seit dem Erscheinen von Franke's Geschichte des chinesischen Reiches auf dem Gebiet der Chinakunde herausgekommen ist. Sein Ziel ist eine erschöpfende Darstellung alles dessen, was die Chinesen im Laufe ihrer Geschichte zur Entwicklung der Wissenschaft, des wissenschaftlichen Denkens und der Technik beigetragen haben. Darüber hinaus aber will N. die Gründe untersuchen, die die Entwicklung moderner Wissenschaft in China verhinderten, wie eine solche in Europa vom 10. Jahr-

hundert an stattfand, sowie ferner die sozialen Faktoren, die die Entwickelung wissenschaftlicher Ideen und deren praktische Anwendung in der vorhellenistischen Periode in China begünstigten und schließlich, wieso es möglich war, daß dort eine organische Naturwissenschaft und Rückständigkeit auf dem Gebiet wissenschaftlicher Theorie nebeneinander existieren konnten.

Sein Material hat N. in jahrelanger Arbeit aus der gesamten einschlägigen chinesischen und westlichen sinologischen Literatur gesammelt. Das Zustandekommen dieses gigantischen Werkes war natürlich nur möglich unter Mithilfe einer Anzahl anderer Wissenschaftler, von denen Wang Ling von der Academia Sinica auf dem Titelblatt erscheint. Viele wertvolle Anregungen hat N. von Gustav Haloun, dem leider zu früh Verstorbenen, empfangen.

Das gesamte Werk erscheint in sieben Bänden, deren erster „Introductory Orientations" hiermit vorgelegt wird. Die Inhaltsverzeichnisse sämtlicher Bände werden am Anfang gegeben, so daß eine Orientierung über den Gesamtplan des Werkes möglich ist. Dieser wird außerdem in Abschnitt 2, „Plan of the work", näher erläutert.

Im Vorwort zu diesem ersten Teil kommt N. besonders auf die Schwierigkeiten zu sprechen, die seinem Unternehmen gegenüberstanden. Er bezeichnet dieses dabei bescheidenerweise als „reconnaissance" über das behandelte Gebiet. Berechtigt ist sicherlich sein Mißtrauen gegenüber Übersetzungen, da die wissenschaftlichen und technischen Termini von den Übersetzern oft recht vage verwendet werden. Leider ist die Auswahl des entsprechenden Beispieles aus Forke's Mo Ti Übersetzung keine glückliche, infosern als faktisch überhaupt kein Grund vorliegt, die Zeichen *k'o-lou* (刻 鏤, cut and engrave) durch *k'o-ssu* (刻 絲, brocade made by stiching coloured threads into a fabric) zu ersetzen.

Forke's Irrtum ist viel weitgehender als N. annimmt. Die Zeichenverbindung *k'o-lou* hat überhaupt nichts mit Textilien zu tun, sondern bezieht sich, wie aus ihrer vorausgehenden Verwendung hervorgeht, auf die von Männern hergestellten Verzierungen an Gebäuden, die im Sinne von Mo Ti ebenso unzweckmäßig sind wie die von Frauen hergestellten Verzierungen an Kleidern. Die Stelle, die Forke für die Gleichung *k'o-lou* = *k'o-ssu* aus dem Tz'u-yüan anführt, besagt nur: „(*K'o-ssu*) sieht aus wie Gravierung, darum wird es *k'o-ssu*, i. e. gravierte Seide, genannt."

Es ist der Vorsatz dieses ersten Teiles, den allgemeinen Rahmen, innerhalb dessen Wissenschaft, wissenschaftliches Denken und Technik in China auftreten, zu umreißen. Zu diesem Zweck hat N. die wichtigsten Punkte über Schrift, Sprache, Geographie und Geschichte Chinas in wohldurchdachten Darstellungen zusammengefaßt. Dem voraus geht eine kurze Bewertung der für das Gesamtwerk wichtigen Literatur.

Ich kann dabei die Bemerkung, daß die als Vorläufer des T'ai-p'ing yü-lan bezeichneten 4 T'ang-Enzyklopädien „comparativly rare" seien (p. 53), nicht recht verstehen. In der School of Oriental and African Studies sind z. B. Ausgaben von 1879 (I-wên lei-chü), 1888 (Ch'u-hsüeh chi), 1888 (Pei-t'ang shu-chao) und 1933 (Liu-t'ieh) vorhanden.

Ferner möchte ich bemerken, daß die Inhaltsbeschreibung des Hua shu (化 書) von Wylie im Ganzen genommen wohl richtig ist, ebenso auch seine Klassifizierung unter „Miscellaneous Writers" (雜 家). Das Werk zeigt neben taoistischen auch deutliche konfuzianische Einschläge. (Vgl. Bemerkung im Tz'u-yüan.)

Die geographische Einleitung stützt sich vor allem auf die Arbeiten von Cressey, Sion und Grenard. Sie gibt eine zweckmäßig gehaltene Übersicht über den Aufbau des Landes, sowie seine Gestaltung und Nutzbarmachung durch die Tätigkeit der Bewohner.

Bei seinen Ausführungen über das Huangho-Gebiet hätte N. wohl auch die ausgezeichneten Arbeiten von G. Koehler verwenden, zumindestens aber in seine Bibliographie aufnehmen sollen.

Es folgt darauf ein Überblick über die Geschichte von der Shang-Dyn. bis zur Ankunft Matteo Ricci's in der Ming-Zeit, „the point at which we meet the boundary of the present book", da nunmehr, wie N. annimmt, die chin. Wissenschaft einmündet in die universale Weltwissenschaft. Nach N.'s Ansicht beginnen die Beiträge chinesischer Wissenschaftler und Forscher von da an ihre typische chinesische Note zu verlieren, so daß schließlich die chin. Wissenschaft nur als Teil einer allgemeinen, übernationalen Wissenschaft erscheint.

Wenn diese Ansicht auch vom Standpunkt der Naturwissenschaften aus berechtigt sein mag, so könnte man unter dem Gesichtswinkel der Geisteswissenschaften manches dagegenhalten, um schließlich zu völlig anderen Schlüssen zu kommen. Es wird in diesem Punkte interessant sein, was N. in Teil 49 des Werkes über Sprache und Logik zu sagen hat.

Im allgemeinen ist der historische Teil wohl durchdacht und geschickt zusammengestellt. Er enthält viele interessante, eigene Bemerkungen der Verfasser.

Vielleicht ist es in diesem Zusammenhang von Interesse, darauf hinzuweisen, daß in der beginnenden Chou-Zeit und auch später die chin. Kernprovinzen hinsichtlich militärischer Rüstung teilweise auf Lieferungstausch mit den nördlichen Jägervölkern angewiesen waren. Vgl. die Notiz über den Stamm der Su-shên oder I-lou in Chin shu, ch. 97. Dieser Stamm hatte sein Jagd- und Weidegebiet zwischen dem Sungari und der Küste. In dreijährigen Perioden, d. h. „wenn die Rinder und Pferde zu einer Ruheperiode nach Südwesten zogen" (abweichend übersetzt von d'Hervey de Saint-Denys in Ethnogr. des Peuples Etrang. à la Chine, 1876, p. 323—332), kam der Tauschhandel zustande. Die I-lou lieferten dabei Hartholzbögen und Rotdornpfeile mit Spitzen aus einem Flintstein, den man so schärfen konnte, daß er Metall durchdrang. Möglicherweise spielten diese „Waffenlieferungen" in der Chou-Zeit eine wichtige Rolle.

Manches hätte anders formuliert werden sollen. Leider ist z. B. die Arbeit von H. Bielenstein: The Restoration of the Han Dyn. (Mus. of Far East. Bul., Nr. 26) zu spät erschienen, um von N. benutzt zu werden. Seine Ansicht über die Ursachen des Endes der Wang Mang-Reg. (p. 109) wäre vielleicht modifiziert worden. Ebenso glaube ich nicht, daß Szuchuan in Zeiten der Vereinigung des Reiches seine Selbständigkeit immer zuletzt verlor,

wie N. von Liang Ch'i-ch'ao übernimmt (p. 116). Bei Aufrichtung des Sung-Reiches war der Shu-Staat einer der ersten, der seine Selbständigkeit einbüßte.

Was veranlaßt wohl N. zu der Ansicht, daß der erste Taoistenpapst (d. h. Chang Tao-ling) im Norden in der Hauptstadt von Wei (San-kuo Wei) residiert hätte? Soweit ich feststellen kann, war der traditionelle Sitz der taoistischen Päpste im Lung-hu shan in Kiangsi. Tao-ling wirkte während der Späteren Han-Zeit in Szuchuan und in den südl. Provinzen.

Unter der Chin-Dyn. hätte die große Nord-Südwanderung Erwägung verdient. Und da die Emigranten, so wie auch heute, meistens als Sklaven endeten, könnte damals vielleicht doch „a large slave element in the population" (p. 119) existiert haben.

Auch die „freundliche" Aufnahme der Fremden im T'ang Reiche (p. 125) wurde, so scheint es, durch die damals bestehenden „Rassegesetze", die auf strenge Isolierung der Fremden abzielten, etwas ungünstig beeinflußt. Unter den aus den Westländern eingeführten Dienstboten hätte N. auch Eunuchen aufführen können. (Zur Mandshu-Zeit kamen solche z. B. aus Afghanistan, vgl. ZDMG (1942), vol. 96, p. 315.)

Was nun den — ich möchte fast sagen — wichtigsten Abschnitt der chinesischen Geschichte, die Sung-Zeit, betrifft, so hätte dabei doch wohl das Aufkommen einer neuen Gesellschaftsschicht, die man etwa als „Mittelstand" bezeichnen kann, hervorgehoben werden sollen. Wang-An-shih war allem Anschein nach der Vertreter und Vorkämpfer dieser Kreise, während seine Gegner dem „reaktionären" Großgrundbesitz entstammten. Mit dieser neuen sozialen Schicht war außerdem eine neue Mentalität im Entstehen begriffen, die recht gut eine der abendländischen ähnliche Entwicklung des Geisteslebens hätte heraufführen können. Das wichtigste Charakteristikum der sog. Sung-Philosophie (p. 137/8) war z. B. das Aufkommen philosophischer Systeme. Leider wurde all dieses durch die Katastrophe von 1126 entscheidend unterbrochen. Diese stellte den Sieg des militärischen Feudalismus der Nordvölker und damit, wie zu erwarten, eines allgemeinen Rückschrittes dar.

Hinsichtlich des Taoismus zur Yüan-Zeit hätte N. die Arbeiten von Chavannes (T'oung-pao, vol. 5) und Rinaker ten Broek (T'oung-pao, vol. 40) benutzen sollen. Sein Urteil wäre dann vielleicht anders ausgefallen (p. 142). Die „Untergrund"strömung des Taoismus besteht wahrscheinlich bereits seit den Tagen der Gelbturbane. Daneben aber existiert auch immer ein offizieller Taoismus mit Stellung bei Hofe usw. Die „Rotturbane" kommen bereits in der Sung-Zeit auf (p. 142). Sie sind, so scheint es, eine Widerstandsorganisation gegen die Besetzung der Nordprovinzen durch die Chin. Das Postwesen der Yüan hätte eine Würdigung verdient, ebenso wie die Bevorzugung von westländischen Fremdlingen bei der Besetzung der Regierungsämter, wodurch die Möglichkeit des Eindringens westlicher Ideen und Techniken gegeben war. (Vgl. Chien Po-tsan: Chung-kuo shihlun chi, pt. I, p.139—143. Danach gab es amMongolenhofe sogar zwei deutsche Jägermeister. Auch die Bemerkung von Bredon, Peking, 1922, p. 40, betr. „Russians resident in Peking" während des 14. Jahrhunderts verdiente Beachtung.) Gegenüber diesem Internationalismus der Yüan stellt die Ming-Dyn. einen Rückschritt dar, der in gewisser Weise erst wieder durch die nächsten Fremderoberer Peking's, die Mandshu unter Fu-lin (i. e. Kaiser Shun-shih, aber nicht Nurhachi, p. 148), unterbrochen wurde.

Am besten ist N. der letzte Abschnitt gelungen, dessen Zielsetzung ist, die „Kapillaren" aufzuzeigen, durch die das östliche und westliche Völkerleben in Verbindung stand und in ihrem Verlaufe durch die Geschichte zu verfolgen. Hier zeigt sich die Belesenheit des Verfassers und seine Begabung, die gewaltige Fülle des Materials zu sichten, zu werten und zu gestalten. Ein besserer allgemeiner Überblick der ost-westlichen Beziehungen, der den modernen Forschungsergebnissen gerecht wird, dürfte wohl nicht existieren.

Ich möchte nur zweierlei kurz anmerken. Die „stone wool" (p. 194) war nicht erst seit der Yüan-Zeit bekannt. Wir finden eine Beschreibung des Steinhanfes (石 麻) bereits im Tung-ming chi des Kuo Hsien, eines Autors der Hou-Han-Periode. „Man muß das Gestein zerschlagen, um (seine Adern) zu erhalten. Man flicht sie in Seile wie Hanf .... Man kann auch Tuch daraus machen". Die Echtheit der Stelle müßte natürlich noch sichergestellt werden.

Ta-Mu-Shê (p. 205/6) ist kein Name, sondern ein hierarchischer Titel der Manichäer. (Vgl. Pelliot: Un Traité Manichéen ..... (1913), p. 175/6.)

Ich möchte diese Besprechung schließen mit einem Zitat von p. 239, das das Ergebnis zusammenfaßt:

„. . . Chinese science, for two millenia before the coming of the Jesuits, and in spite of opportunities of intellectual intercourse much greater than has often been pictured, had very little in common with that of the West — hence the interest of the present book. But Chinese technological inventions poured into Europe in a continuous stream during the first thirteen centuries of the Christian area, just as later on the technological current flowed the other way."

In der umfassenden Bibliographie sollten auch Namen wie Haenisch, Hauer, Hentze, Jaeger, v. Tscharner u. a. erscheinen, wenn deren Arbeiten auch mengenmäßig hinter Pfitzmaier zurückstehen.

Dem Werke ist ein Index (von Muriel Moyle angefertigt) beigegeben, sowie 2 Karten. Er enthält eine geschickte Auswahl an Photos und Abbildungen.

Zeitschriftenschau

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

* = Besprechung: der Besprecher steht in ( )

Harvard Journal of Asiatic Studies 16 1953:

1/2 1—107 F. W. Cleaves, The Mongolian Documents in the Musée de Téhéran. (Im Vorwort stellt Cleaves die bisherige Arbeit an den mongolischen Texten des Teheraner Museums zusammen und dankt für Hilfe, die ihm zuteil ward, als er die vorliegende Untersuchung durchführte. Die Einleitung zum Aufsatze beginnt mit einer Übersicht über die Dokumente, welche aus mongolischen Kanzleien in mongolischer Sprache aus China, dem Iran und Europa bisher bekannt wurden. Dabei werden die Bearbeitungen angegeben. Anschließend wird der äußere Zustand der hier behandelten drei mongolischen Schriftstücke beschrieben. Die beiden ersten bieten nur kurze Texte. Das dritte Dokument zerfiel in acht Bruchstücke, die das Ganze nicht mehr ergeben. Deshalb läßt sich Cleaves auch darüber aus, welche Gründe ihn bestimmten, die Fragmente so zu ordnen, wie er es tat. Diese dritte Quelle stammt aus dem Jahre 1320 n. Chr. Das Datum wird erörtert. Des weiteren werden die Interpunktion der Dokumente, ihre Rechtschreibung behandelt und dargestellt, wie die Zeilen eingerichtet, die Präambel ge-

staltet sind, und wie diese zu denen anderer Schriftstücke steht. Die Angabe des Kuriers wird an die der anderen Dokumente angeschlossen. Auch die Formulierung der Datumsangabe, die Siegel und wie sie angebracht sind, wird besprochen.

Die Arbeit selbst bringt die Texte in Umschrift und englischer Übersetzung. Ein Verzeichnis der Wörter dieser drei Urkunden folgt. Die Einzelfragen, welche die Texte stellen, werden in umfänglichen, eingehenden Anmerkungen erörtert. Das dritte Dokument stammt von Busayid Baγatur Qan und betrifft einen Streit um die Führung eines Dervisch-Ordens.) — 108—45 G. W. Baxter, Metrical Origins of the Tz'u (Baxter stellt zunächst die Entwicklung des tz'u 詞 aus dem Liede zum Gedichte dar. Er schildert, wie eine bewegliche Form, beweglich nach Seiten der Töne und ihrer Abfolge, nach Verlust der Melodie erstarrte, wie aus der freien Schöpfung im Anschlusse an die Melodie ein Nachahmen fertiger literarischer Formen wurde. Waren ursprünglich vierwortige Verszeilen im Gebrauche, so gestaltete sich das tz'u schließlich zu einem Gedichte, dessen Verszeilen wechselnde Wortzahl aufweisen. Als selbständige Form hatte sich das tz'u neben dem schih 詩 in der 1. Hälfte des 9. Jahrhunderts herausgebildet. In der späteren Sung- und frühen Yüan-Zeit wurde es durch andere Liedformen verdrängt. Die Frage ist nun die, wie diese Form mit ihren längeren und kürzeren Verszeilen zustande kam. Baxter führt aus, daß diese Lieder mit ihren Verszeilen wechselnder Länge kaum unmittelbar aus den südchinesischen Liedern abzuleiten seien, wie sie im Yangtze-Gebiete, in Wu-Dialekt abgefaßt, wohl noch in den ersten Jahrhunderten der T'ang-Zeit gesungen wurden. Vielmehr wirkte sich in ihnen der Einfluß fremder Musik entscheidend aus, die China übernahm, um sie in den Kreisen der Gebildeten und am Hofe zu pflegen. Wurden der Fremde Melodien entnommen, so wurde diesen doch ein chinesischer Text unterlegt. Sollte dieser jenen angepaßt werden, so erzwang dies, daß man sich dabei nicht an die normierte Form des chinesischen Verses halten konnte. Man dürfe einerseits wohl unterstellen, daß etwa nur der Teil der Melodie gesungen wurde, der sich zum chinesischen Texte fügte, der Rest der Melodie der Instrumentalmusik überlassen blieb. Zum anderen wurden im Gesange alle Möglichkeiten verwendet, die der Gesang auch sonst bietet, sei es nun, daß ein Wort auf mehrere Töne verteilt wurde, sei es, daß Wortwiederholungen, Refrain und Melisma eingefügt wurden. Diese von Musikern zunächst eingefügten zusätzlichen Worte gaben für die weitere Entwicklung den Hauptgrund dafür ab, daß sich die Verszeile mit gleicher Wortzahl in längere und kürzere Zeilen aufspaltete. Im Verlaufe der Entwicklung wurden diese von Musikern eingeschobenen Wörter durch solche mit einem Sinngehalte ersetzt, der mit dem Inhalte des Verses und Liedes enger oder lockerer zusammenhing, wobei aber diese Worte doch einigermaßen selbständig neben der Grundform der Verszeile standen. Schließlich verschmolzen diese zusätzlichen Sinngefüge mit den Inhalten des Verses zu einem Sinnganzen. Solche Lieder mit Verszeilen unterschiedlicher Wortzahl entstanden vom 9. Jahrh. an. Dabei blieb der Rhythmus des Verses erhalten. Unbeschadet, ob die Verszeile aus 3, 5, 6, 7 Worten bestand, war sie immer viertaktig. Verdeutlicht man ein Wort durch eine Viertelnote, so wurde das letzte Wort einer etwa dreiwortigen Verszeile entweder im Maße einer halben Note gesprochen oder, wenn es als Viertelnote gewertet wurde, ist dahinter eine Viertelpause zu unterstellen. Für die übrigen Fälle gilt mutatis mutandis dasselbe. Da die normale Verszeile aus vier Worten besteht, ruhen letzten Endes alle Verszeilen dieser Liedform auf dem Vierertakte. Die Grundlage des Liedes ist also die Musik. Baxter erläutert seine Ausführungen an zahlreichen der chinesischen Literatur entnommenen Beispielen). — 146—61 D. H. Shively, Bashō — the Man and the Plant (Mag die Banane auch zufällig in Bashō's Leben [1644—94] gekommen sein, seit ihm einer seiner Schüler, wohl im Frühjahre 1681, eine der damals in Japan seltenen Bananenstauden schenkte, wurde diese doch zunehmend Symbol seines Seins. Er identifizierte sich stärker und stärker mit der Pflanze, teils ob ihrer Nutzlosigkeit, teils weil ihre Anfälligkeit gegenüber Wind und Wetter seine Teilnahme erweckte, teils, weil er sich ihrer, die im landläufigen Sinne nicht schön war, erfreute. Charakterveranlagung und Lebensführung zogen ihn zur Pflanze hin, die im buddhistischen Schrifttume Inbegriff der Vergänglichkeit und Wesenlosigkeit ist, und zwar in einem Maße, daß wenigstens drei seiner Schriftstellernamen auf die Pflanze anspielen). — 162—99 P. L.-M. Serruys, Une Nouvelle Grammaire du Chinois Littéraire (Kritische Ausführungen zu Jos. L. M. Mullie's Grondbeginselen van de Chinese Letterkundige Taal, Band i—iii). — 200—225 R. N. McKinnon, Zeami on the Art of Training (Zeami, der von 1363—1443 lebte, war berühmt als Dichter von Nō-Dramen, Kritiker und Schauspieler. Er schrieb wohl die erste Theorie des Nō und gestaltete dessen Aufführung aufs nachhaltigste um, so daß es von einem für weitere Kreise des Volkes bestimmten Schaustück zur höchsten Höhe der Kunstleistung emporgehoben wurde. McKinnon stellt nun dar, auf welche Weise Zeami diese Leistung vollbrachte, und welche Wege er für geeignet erachtete zu erreichen, daß diese vollendete Kunst der Aufführung über die Einzelpersönlichkeit hinaus erhalten bleibe. Innerster Kern, dies zu erreichen, ist Zeami ein intuitives Erfassen, Einleben (perceptiveness) des Nō von seiten des Schauspielers. Getragen sein soll die Aufführung von Anmut, Ästhetik [yūgen 幽玄]. Notwendig dazu ist, ein erschöpfendes Repertoire technisch zu meistern. Wer aber nur die äußere Technik des Schauspielers beherrscht, wird die Aufführung nie so gestalten, daß die Kunst selbstverständlicher Ausdruck eines vergeistigten Erlebens sei, sondern immer in der Technik befangen bleiben. Die Selbstschulung des Schauspieler erstreckt sich über sein ganzes Leben, die Gegenstände seines Studiums wechseln mit seinem Alter. Der vollendete Schauspieler wird jeder Gesellschaftsschicht einen großen Eindruck vom Werke vermitteln. McKinnon schildert, wie Zeamis Ideale vor allem dadurch bestimmt wurden, daß er einen Vater hatte, der als Schauspieler bedeutend war, wie auch dadurch, daß seit seiner Kindheit der Shōgun Yoshimitsu der Ashikaga sein Patron war, eine Bindung, die ihn in die ästhetischen Ideale seiner Zeit hineinwachsen ließ). — 226—36 G. A. Kennedy, Another Note on Yen (An Hand des Artikels: Note sur 焉 yên, Harvard Journal of Asiatic Studies, 15, 1952, 140—65, der ein Kapitel aus Jos. L. M. Mullie's Grondbeginselen van de Chinese Letterkundige Taal übersetzt, bringt Kennedy Bedenken gegen Mullie's Grammatik zur Sprache. Er steht ihr zurückhaltend gegenüber. Im Verlaufe äußert sich Kennedy auch zu Mullie's Aufsatz HJAS 15, 1952, 213ff.). — 237—59 F. W. Cleaves, Daruγa and Gerege (Cleaves behandelt hier zuerst die beiden mongolischen Wörter daruγa[1] mit daruγači [Gouverneur, Ältester, Vorsteher oder dergl.] und daruγa[2] [beständig]. Cleaves führt aus, daß in beiden Wörtern daruγa ein Nomen imperfecti auf -γa vorliegt, das von daruqu abgeleitet ist. Während es aber in daruγa[1] die Funktion eines nomen actoris hat: „der, welcher preßt, unterdrückt, in Unterwerfung hält", hat daruγa[2] im Gegensatz dazu auch die Funktion eines nomen imperfecti: „das, was drängte und noch immer drängt", daher „beständig". daruγači ist Sekundärableitung. In den modernen mongolischen Mundarten erhielt sich in daruγa[1] das -γ-. daruγa[2] verlor bereits im Mongolischen der Geheimgeschichte der Mongolen sein -γ-. Der wörtliche Sinn von daruγa[2] „Last [burden]" wird aus einer Stelle eines Werkes Zamčarano's nachgewiesen, das heißt in der modernen mongolischen Schriftsprache. gerege, gerige ist ein neu bekannt gewordenes Wort. Es ist das mongolische Gegenstück zu chin. p'ai-tzu 牌子. Gerege ist nach Cleaves die richtige Form, gerige eine aus den Mundarten in die Schriftsprache gedrungene Form. Das Wort ist mit dem Formans -ge aus dem Verbalstamme *gere- abgeleitet, der „bezeugen, gewährleisten" und

dergl. bedeutet). — 260—84 Bücherbesprechungen (Kenneth Ch'en bespricht: *Fosco Maraini, Secred Tibet, engl. Übersetzung aus dem Italienischen, New York 52; *Tsung-lien Shen and Shen-chi Liu: Tibet and the Tibetans, Stanford 53. J. R. H. bespricht: *William Acker, T'ao the Hermit, Sixty Poems by T'ao ch'ien [365—427], London 52 und *Wang Wei shih so-yin 王維詩索引 [An Index to Wang Wei's Poetical Works, Faculty of Chinese Language and Literature, Kyōto University 52; G. J. Lee bespricht: *John Alexander Pope, Fourteenth-Century Blue-and-White, A Group of Chinese Porcelains in the Topkapu Sarayi Müzesi, Istanbul, Washington, Freer Gallery of Art Occasional Papers, Vol. v, ii, No. 1, 1952. N. Poppe bespricht: *Altan Tobci, A Brief History of the Mongols by bLo-bzaṅ bsTan-'jin, Harvard Yenching Institute, Scripta Mongolica i, Cambridge, Mass., 52; und *Бурят-монгольско-русский словарь, составил К. М. Черемисов под редакцией Ц. Б. Цыдендамбаева, около 25 000 слов, с приложением краткого грамматического справочника по бурят-монгольскому языку. Государственное издательство иностранных и национальных словарей, Москва — 1951, 852 стр. L. S. Y. bespricht: *John K. Fairbank, Ch'ing Documents, An Introductory Syllabus, Vol. i, Cambridge, Harvard University Press 52). — 285—90 Eingegangene Bücher und Aufsätze. — 291—2 Addenda et Corrigenda zum Harvard Journal of Asiatic Studies, Band 15.

3/4 293—364 Wang Yi-t'ung, Slaves and Other Comparable Social Groups During the Northern Dynasties (368—618). (In der Einleitung stellt Wang zunächst die allgemeinen Tatbestände heraus, welche die tumultuarische Geschichte Chinas in der Zeit von 317—618 im allgemeinen und die Nordchinas im besonderen kennzeichnen. Die Kriegs- und Kulturgeschichte, der Handel und die sozialen Verhältnisse werden umrissen. Aufs ganze gesehen bewirkten die geschichtlich bewegten Zeitläufte, daß Nord- und Südchina einander doch näher kamen, so daß auf diese Weise die spätere Einigung Chinas vorbereitet wurde. Im Norden Chinas herrschte die Gewalt. Sie war auf Heeresmacht gegründet. Im Gefolge dieser Entwicklung wurde die große Masse der Bevölkerung durch Steuern und ungerechtfertigte Dienstleistungen für die Träger der Gewalt ständig bedrückt. Die Menschen kamen in Lebensverhältnisse, daß sie — widerwillig oder freiwillig — gezwungen waren, in die Dienste einflußreicher Familien zu treten, sei es nun als Sklaven [slaves] oder als Sklavengleiche [equivalents of slaves].

An solchen Sklaven gab es zwei Gruppen, je nachdem die betreffenden Menschen Eigentum der Regierung oder von Einzelpersonen waren. Sie unterschieden sich weniger durch ihre soziale Stellung voneinander — beide Gruppen waren praktisch rechtlos —, als vielmehr dadurch, wie sie versklavt, freigelassen oder beschäftigt wurden.

Ins einzelne gehend behandelt der Verfasser zuerst die Versklavung. Regierungssklaven waren größtenteils Kriegsgefangene und Zivilpersonen eines eroberten Staates. Die Regierung verschenkte diese erbeuteten Menschen zum Teile als Belohnung für der Regierung geleistete Dienste an Einzelpersonen. Aber auch im Frieden wurde Generälen und Gouverneuren von Grenzgebieten erlaubt, auf Beute an Menschen in feindliche Gebiete auszuziehen. Auch Aboriginer wurden versklavt, teilweise entwickelte sich da, wie etwa mit Angehörigen der Liao 獠, ein schwunghafter, gewinnbringender Handel. Des weiteren wurden Angehörige und nahe Verwandte von Familienhäuptern versklavt, wenn diese eines Verbrechens für schuldig befunden wurden. Die Stellung dieser Leute bleibt schon insofern unklar, als sich nicht ermitteln läßt, ob sie Regierungssklaven wurden. Zum Tode Verurteilte konnten in die Sklaverei überführt werden. Die Versklavung war auf Lebenszeit. Junge Menschen wurden verschnitten, um am Hofe als Eunuchen verwendet zu werden. Frauen und Töchter wurden ebenfalls versklavt und von der Regierung verschenkt. Privatsklaven kamen aus gesetzlichen und ungesetzlichen Quellen. Kinderraub und Erbeuten von Menschen lieferten Privatsklaven, desgleichen Verkauf von Menschen infolge von Hungersnot oder anderer Notzustände [Begräbniskosten]. Den geübten Praktiken entgegenstehende Gesetze wurden sehr lax gehandhabt.

Nachdem Wang über Erwerb und Herkunft der Sklaven gehandelt hat, wendet er sich dem zu, ihre soziale Stellung darzustellen. Diese war sehr tief. Sie wurden wie anderes Gut vom Besitzer verkauft und verschenkt. Manchmal wurden sie auch zur Bestechung verwendet. Weitergegeben wurden sie gefesselt. Das Leben der Sklaven war durch das Gesetz nicht geschützt, sie wurden verprügelt und getötet, ohne daß Aufhebens darum gemacht wurde. Andere gesetzliche Beschränkungen drückten sie weiter herab. Sie durften weder Schulen einrichten noch betreten. Für die Sklaven bestanden Heiratsverbote, sie durften nicht Mönch werden, um sich ihrer Lage zu entziehen. Es wird berichtet, daß Sklaven mit Eigentumsmarken tätowiert wurden. Trotzdem gewannen Sklaven und vor allem Sklavinnen unterweilen hohe und höchste Stellungen. Die Kinder von Sklavinnen waren verachtet.

Im weiteren Verlaufe seiner Arbeit spricht Wang darüber, wie die Sklaven beiderlei Geschlechtes beschäftigt wurden. Über die Tätigkeit der Regierungssklaven läßt sich nicht viel feststellen. Privatsklaven wurden mit Ackerland verschenkt und in der Landwirtschaft verwendet. Sie waren tätig als Hirten (grazing), im Handel und im Haushalte als Musiker und Unterhalter, Köche, Aufwärter und vertrauliche Boten. Sie dienten bisweilen dem Protzentume, Macht und Reichtum ihrer Herren zur Schau zu stellen. Sie leisteten auch Soldatendienste.

Die Gruppen der sklavengleichen Menschen unterschieden sich von den Sklaven kaum wesentlich. Regierung wie Privatpersonen unterhielten welche. Soweit sie der Regierung gehörten, wurden sie eingesetzt, die Gräber zu betreuen, als Musikanten, die teilweise Militärdienste leisteten, zu militärischen Dienstleistungen, im Salzhandel und zu Frondiensten. Soweit das Verfügungsrecht über diese sklavengleichen Leute bei Privatpersonen lag, waren die meisten von ihnen in der einen oder anderen Form in die größeren oder kleineren Verbände von Soldaten eingespannt, welche sich Privatpersonen mit Genehmigung der Regierung hielten. Die Kommandogewalt über diese Privatpersonen gehörenden Soldatenverbände war erblich. Eine Gruppe dieser Sklavengleichen nahm bei Privatpersonen eine freiere Stellung ein: die pin-k'o 賓客. Diese mußten nicht bei ihrem Herren leben, brauchten keine niedrigen Dienste zu leisten und waren geachtet.

Zum Abschlusse seiner Arbeit behandelt Wang die Freilassung. Sie geschah durch kaiserliche Verfügung, besonders Frauen zogen daraus Nutzen. Auch wenn das Alter von 60, unter der Chou-Dynastie von 65 Jahren erreicht war, wurden Frauen freigelassen. Auch Männer wurden durch kaiserliche Verfügung freigesprochen. Gehörig dazu autorisiert konnten Generäle im Felde und hochgestellte Zivilbeamte Personen freisprechen. Daneben war Loskauf möglich.) — 365—73 Lien-sheng Yang, The Form of the Paper Note Hui-tzu of the Southern Sung Dynasty (Yang berichtigt hier die Angabe seines Buches: Money and Credit in China, a Short History, daß die Hui-tzu-Geldscheine einfarbig mit Messingplatten [brass-plates] gedruckt wurden. Das geschieht auf Grund zweier Memoriale aus dem Jahre 1183, die sich in den gesammelten Werken Chu Hsi's 朱熹 befinden. Die Texte werden übersetzt. Sie betreffen die Vernehmung eines Münzfälschers und bringen Nachrichten über den mehrfarbigen Druck der Hui-tzu-Noten mit Druckstöcken aus Holz. Dabei berichten die Memoriale auch darüber, welche Literaturwerke der Münzfälscher in Platten schnitt). — 374—403 Kenneth Ch'en, Apropos the Mendaka-Story (Zunächst führt Ch'en die Sanskrit-, Pāli- und chinesischen Quellen sowie einen tibetischen Text auf, in denen die am längsten aus dem Divyāvadāna bekannte Geschichte erzählt wird. Dabei wird die Fas-

sung des Vinaya der Mahīśāsaka aus dem Wu-fen-lü 五分律, Taishō-Tripiṭaka 22, 150b—151b, übersetzt. Dann vergleicht Ch'en, was in den Sanskrit-, Pāli- und chinesischen Texten über die Hauptpersonen und die Hauptereignisse der Erzählung ausgesagt wird. Auf Grund der Gleichheiten und Verschiedenheiten ergibt sich ihm, daß das Pāli-Vinayapiṭaka, der Vinaya-Text der Dharmagupta Ssu-fen-lü 四分律 und der der Mahīśāsaka Wu-fen-lü zusammengruppiert werden können, der Vinaya-Text der Sarvāstivādin Shih-sung-lü 十誦律 dagegen der Sanskritüberlieferung der Mūlasarvāstivādin nähersteht. Diese Ergebnisse bestätigen dem Verfasser diejenigen, zu welchen er in seinem Aufsatze über die Svāgata-Geschichte im Divyāvadāna kam [Harvard Journal of Asiatic Studies 9, 207—314). Die Arbeit schließt damit ab, daß die Textvarianten im Divyāvadāna, in den Gilgit-Manuskripten und im tibetischen Kanjur Lhasaer Ausgabe, Abtlg. ḥDul, Band Ga, 39 a 3—49 b 7, vorgeführt werden. Daran stellt sich dem Verf. heraus, daß der tibetische Text meist mit der Spielform der Gilgit-Manuskripte übereingeht. Das Tibetische führt damit besser zum Verständnisse des Vinaya der Mūlasarvāstivādin, die tibetische Übersetzung ist dem Sanskrit-Texte des Divyāvadāna vorzuziehen). — 404—37 Y. P. Mei, The Kung-sun Lung tzu with a Translation into English (Das Hauptstück dieser Arbeit macht die englische Übersetzung des in die Bibliographie des Han-shu aufgenommenen Werkes des chinesischen Logikers und Dialektikers Kung-sun Lung aus. Parallel zur Übersetzung ist der chinesische Text abgedruckt. In der Einleitung zur Übersetzung unterrichtet Mei den Leser über den Bestand an philosophischen Werken in der Bibliographie des Han-shu, darüber, was davon erhalten blieb, und daß alle sonst noch davon überkommenen Werke außer dem Kung-sun Lung's recht fragwürdiger Authentizität sind. An eine allgemeine Übersicht über die für das Studium der chinesischen Logik in alter Zeit verfügbaren Quellen anschließend behandelt Mei die Nachrichten über Kung-sun Lung in den Quellen. Er lebte etwa zwischen 320 und 250 v. Chr. Ausführlicher erörtert Mei die Frage, ob der überkommene Text seines Werkes authentisch sei. Er urteilt dahin, daß dies im ganzen für die ersten 5 der vorliegenden 6 Kapitel des Werkes zutreffe. Der größere Teil seines Werkes ging indes verloren. Zum Schlusse der Einleitung werden die Kommentare zusammengestellt, und es wird zu den vorliegenden Übersetzungen wertend Stellung genommen). — 438—477 Nicholas Poppe, Remarks on the Salar Language (Poppe untersucht sprachwissenschaftlich die Türk-Sprache Salarisch. Seine Arbeit ruht vornehmlich auf Potanins Sammlungen in seinem Werke: Тангутско-тибетская окраина Китая и Центральная Монголия, 1893. Salarisch ist Ost-Turki. Es enthält mehrere Mundarten. Dem Salarischen eignen eine Anzahl Wesenszüge des Ost-Turki, es unterscheidet sich aber auch durch eine Reihe Gegebenheiten vom Ost-Turki, wie es aus Raquettes und Jarrings Arbeiten bekannt ist). — 478—86 F. W. Cleaves, The Anonymous Scribal Note Pertaining to the Bičig of Ötemiš (Cleaves behandelt die fünf Zeilen mongolischen Textes am Ende der arabischen Handschrift 1899 der Bibliothèque Nationale zu Paris, dessen Faksimile sich bei O. Houdas, Histoire du sultan Djelal ed-Din Mankobirti, Prince du Kharezm par Mohammed en-Nesawi [= Publications de l'École des Langues Orientales Vivantes, III e série, Band 10, Paris 1895] findet. Cleaves urteilt dahin, daß dieser Text von einem unbekannten Schreiber herrühre und aus dem Ende des 13. oder dem Anfang des 14. Jahrh. stamme. Er hält es für zweifelhaft, daß dies Textlein aus dem Jahre 1262 stamme, in dem die arabische Handschrift geschrieben ist. In den Zeilen ist von einem Schriftstücke des nā'ib von Karag namens Ötemiš, Ötemis die Rede, der mit Sāif al-Dīn der arabischen Beischrift personengleich ist. Das Schriftstück selbst ist unbekannt). — 487—90 L. S. Y. bespricht *Fu Ssu-nien 傅斯年: Fu Meng-chen hsien-sheng chi 傅孟眞先生集, 6 Bände, Taiwan 1952. — 491 Bibliographical Note (Anzeige der Ausgabe der Gedichte Wang Chien's aus der T'ang-Zeit: T'ang Wang Chien kung-tz'u i pai shou 唐王建宮詞一百首 Commentary by Higashi Kei 東嬰 [Aoyama Hakki 青山伯頎], Kyōto University, Department of Literature, 1953, 15 fol.). — 492—7 eingelaufene Bücher und Aufsätze.

Friedrich Weller

Die Mitarbeiter dieses Heftes:

Prof. Dr. Fehim Bajraktarević, Ljube Stojanovića 19, Belgrad II (Jugoslavien)

Dr. E. Douglas van Buren, Piazzale di Porta Pia 121, Rom

Dr. Werner Eichhorn, School of Oriental and African Studies, University of London, London W C 1

Prof. D. Dr. Otto Eißfeldt, DD., Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77

Prof. Dr. Jean Filliozat, 35 rue François Rolland, Nogent-sur-Marne/Seine (Frankreich)

Dr. Hans Wolfgang Helck, Göttingen, Schillerstr. 70

Prof. Dr. Hermann Kees, Göttingen, Düst. Eichenweg 44

Prof. D. Joh. Lindblom, Kyrkogatan 17, Lund (Schweden)

Prof. Dr. J. Németh, Verpeléti-út 24, Budapest XI

Prof. Dr. Rudi Paret, Tübingen-Lustnau, Waldeckstr. 3

Prof. Dr. Siegfried Schott, Göttingen, Düst. Eichenweg 44

Prof. Dr. Friedrich Weller, Leipzig C 1, Stephanstr. 12

Die „Orientalistische Literaturzeitung" erscheint im Akademie-Verlag, Berlin W 8, Mohrenstraße 39. Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlags, Leipzig C1, Scherlstraße 2. Veröffentlicht unter der Lizenznummer 1205 des Amtes für Literatur und Verlagswesen der Deutschen Demokratischen Republik. Verantwortlicher Herausgeber Prof. D. Dr. Richard Hartmann, Berlin NW 7, Unter den Linden 8
Jährlich 12 Hefte, Bezugspreis halbjährlich DM 30.—
Satz und Druck: Tribüne Druckerei III Leipzig, III/18/36. Printed in Germany. Bestell- und Verlagsnummer 1024/50/10

Prof. Dr. GYULA MORAVCSIK, Budapest

Stand und Aufgaben der klassischen Philologie in Ungarn

Am 13. Dezember 1951 wurde von der Ungarischen Akademie der Wissenschaften zu Budapest eine Fachtagung für klassische Philologie abgehalten, die zu einer grundsätzlichen Aussprache über den derzeitigen Stand und die Aufgaben der Altertumswissenschaft in Ungarn führte. Diese Schrift enthält das dort gehaltene Hauptreferat Gyula Moravcsiks sowie Diskussionsbeiträge von sieben weiteren Gelehrten. Das Tagungsprotokoll gestattet einen Einblick in die wissenschaftliche Arbeit Ungarns und gibt uns Anregungen für das eigene Schaffen, da die behandelten Probleme auch für Deutschland aktuell sind.
Über die Ergebnisse der ungarischen Altertumswissenschaft seit dem Jahre 1951 berichtet Professor Moravcsik in einem abschließenden Beitrag.

74 Seiten — Gr. 8° — 1955 — 6,80 DM

Dr. WOLFGANG HELCK, Göttingen

Urkunden der 18. Dynastie

Heft 17: Historische Inschriften Thutmosis' III. und Amenophis' II.
(Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlages, Leipzig-Gotha)

Das Werk enthält grundlegend wichtige Inschriften für die Kulturgeschichte des alten Ägypten im Neuen Reich, um 1450 v. d. Ztr. Die zum Teil in schwer zugänglichen Erstveröffentlichungen weit verstreuten Texte sind hier zusammengefaßt und — soweit möglich — zeitlich geordnet. Die oft sehr unübersichtlichen Inschriften mit vielfach langen Zeilen wurden in lesbare Sätze einer Textpublikation umgesetzt und dadurch überhaupt erst wissenschaftlich benutzbar gemacht. Für diese Editionstechnik hat sich der Bearbeiter an die glänzenden Vorbilder gehalten, die in den von Kurt Sethe bearbeiteten ersten vier Bänden der Reihe vorhanden sind.

148 Seiten — 4° — 1955 — 15,— DM

In Vorbereitung:

Prof. Dr. BERTHOLD SPULER, Hamburg

Die Mongolen in Iran

Politik, Verwaltung und Kultur der Ilchanzeit 1220—1350
(2., verbesserte Auflage)
(Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlages, Leipzig-Gotha)

In Iran entstand das mongolische Teilreich durch Verschmelzung des alten islamitischen Kulturstaates mit einem nicht-muslimischen Nomadenvolk aus Innerasien. Daraus ergaben sich mannigfache Probleme politischer, wirtschaftlicher, kultureller, religiöser und sozialer Natur. Das Werk stellt die Probleme dar und zeigt sie in ihrem Zusammenhang mit dem Schicksal des iranischen Volkes und des mongolischen Gesamtreiches. Ferner schildert es die Wechselwirkungen zwischen Morgen- und Abendland.

Etwa 600 Seiten — 1 Karte — Gr. 8° — 1955 — etwa 27,— DM

Bestellungen durch eine Buchhandlung erbeten

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN